

**GRUNDIG**



# FIELD RADIO S450DLX

AM/FM/Shortwave field radio with LCD backlight display and signal strength indicator

**OWNER'S MANUAL**

**etón**  
CORPORATION





---

## DO YOU NEED HELP? Contact Us

If you need help, please contact us, Monday-Friday, 8:30 a.m.-4:00 p.m., North American Pacific Time. 1-800-872-2228 from the U.S; 1-800-637-1648 from Canada; 650-903-3866, worldwide; FAX: 650-903-3867; website, [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com); Eton Corporation , 1015 Corporation Way, Palo Alto, CA 94303, USA

### WARNING

- Do not expose this appliance to rain or moisture.
- Do not submerge or expose for extended period to water.
- Protect from high humidity and rain.
- Only operate within specified temperature range (0 °C to 40 °C).
- Unplug immediately if liquid has been spilled or object have fallen into the apparatus.
- Clean only with a dry cloth. Do not use detergents or chemical solvents as this might damage the finish.
- Unplug and disconnect external antennas during lightning storms.
- Do not remove cover [or back].
- Refer servicing to qualified service personnel.

---

### ENVIRONMENT



#### Disposal

According to the European Directive 2002/96/EC all electrical and electronic products must be collected separately by a local collection system.

Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste.

## MORE INFORMATION

---

This operation guide provides instructions for the most commonly used aspects of this product. Additional instructions and information can be found on our web site at [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com).

## INSTALLING BATTERIES

---

The battery compartment is on the back of the radio. Remove it by pressing the two tabs and pulling up. Install only fresh, new alkaline D cells, all of the same brand and type. To prevent battery acid leakage, follow these instructions. Battery acid leakage is not covered by the radio's warranty. Never install or replace with batteries of different brands and types. Never intermix old batteries with new ones. When not using the radio for more than 30 days, remove the batteries.

## USING BATTERIES

---

Use 6 D size alkaline batteries. Install them with correct polarity using the diagram inside the battery compartment on the back of the radio. Replace them if the battery strength indicator in the display shows one bar or the sound becomes distorted. The radio will turn off automatically if the batteries become too weak.

## BATTERY LEVEL INDICATOR

---

The battery level indicator is in the upper left corner of the display. When batteries are full, "▣▣▣▣" will be displayed in the LCD; if "▣▣▣▣" flashes, it indicates that batteries are low and the radio will soon turn off automatically.

## USING AC POWER

---

Plug AC adapter into the socket on the left side of the radio. Use only the AC adapter supplied. When the AC adapter is plugged in, the full power level will show in the upper left corner of the display, looking like a full battery. If you lose the AC adapter that came with the radio, use one with 9 Volt DC output, negative polarity, 500 milliampere and a plug with 5.5 millimeter outer diameter, 2.1 millimeter inner diameter.

## POWERING FROM A CAR OR BOAT


---

Use a DC to DC converter. Output: 9 Volt DC, negative polarity, outer diameter 5.5 millimeter; inner diameter 2.1 millimeter.

## TURNING ON AND OFF / SETTING AND DEACTIVATING THE SLEEP TIMER

---

Turn on the radio by pressing the red POWER & SLEEP button on the front top right corner of the radio. When it turns on you will briefly see a sleep timer symbol in the bottom portion of the display, this is the sleep time and the radio will play for this amount of minutes and then shut off. It can be deactivated by continuously pressing the power button until 'on' appears in the bottom of the display; with each press you will see the numbers going down from 90 to 60 to 45 to 30 to 15 to 10 to 5 to 1 minute and then to 'on'. When 'on' appears, stop pressing the button. The sleep timer is now disengaged and you don't have to change it unless you want a sleep time to appear.

To activate the sleep timer, turn the radio on and press the POWER & SLEEP button continuously until the desired sleep time appears. The radio will play for the specified length of time and automatically shut off. The sleep timer symbol will show in the display, "".


## **TURNING THE S450DLX ON AND OFF**

---

Turn on the radio by pressing the red POWER & SLEEP button on the front top right corner of the radio. When the unit is on, press the POWER & SLEEP again to turn the radio off.

## **SETTING AND DEACTIVATING THE SLEEP TIMER**

---

To activate the sleep timer, turn the radio on and press the POWER & SLEEP button continuously until the desired sleep time appears. The sleep timer symbol will show in the display, "". With each press, the display will show the following on/sleep options: On, 90 to 60 to 45 to 30 to 15 to 10 to 5 to 1 minute and then to 'on'. The radio will play for the specified length of time and automatically shut off. When 'on' appears, the sleep timer will be disengaged.

## **VOLUME KNOB**

---

Turn up the volume by turning the volume knob (upper left of four knobs at lower front center of radio) clockwise (right), down by turning the knob counterclockwise (left).

## **POWER FAILURE BACKUP FEATURE**

---

If batteries are in the unit and it is powered via its AC adapter, it will automatically switch to battery use if there is an AC power failure.

## USING THE LOCK BUTTON

---

To lock all of the keys and buttons press and hold the LOCK button "●🔑" (front top of the radio) until you see a symbol of a key appear in the top, middle of the display. Press the same button for 2 seconds to unlock it.

## USING THE QUICK TUNE BUTTON

---

*(Q.TUNE button, below the display)*

To quickly tune across a band press the Q.TUNE button. It will save you time when going to a frequency on the other end of the band. This works on AM, FM and Shortwave.

## THE TUNING KNOB CONTROLS: STOP, SLOW, FAST

---

Above the tuning knob are the STOP, SLOW and FAST buttons. Pressing STOP locks the tuning dial. Press it again to unlock it. Pressing SLOW or FAST gives you slow tuning or fast tuning. Use which ever one that you prefer.

## ANTENNA DX/LOCAL SWITCH

---

*(right side of radio)*

If the station you're listening to is so strong that it sounds distorted, turn this switch to the LOCAL position. Otherwise, leave it on DX, which stands for maximum distance.

## TUNING IN FM STATIONS

---

The FM frequency range is from 87 to 108 MHz.

- Fully extend the telescopic antenna and turn on the radio.
- Place the top BANDWIDTH control onto the MONO or STEREO position. Stereo is needed only when you're using headphones and STEREO appears above the top left of the frequency in the display. FM mono has better signal and noise ratio as well as anti-multiplex interference.
- Tune in the station with the TUNING knob or by pressing the UP/DOWN button or by pressing and holding the UP/DOWN button for one second to engage auto tuning.

## BASS/TREBLE KNOBS

---

*(lower left and right of four knobs at lower front center of radio)*

Use these knobs to control the bass and treble response of the radio's speaker system.

## USING THE AM RF GAIN KNOB

---

*(upper right of four knobs at lower front center of radio)*

When listening to AM (MW) broadcast stations, this control knob should be dialed to or near position 5. If you are listening to a weak station, increase the gain, when listening to extremely strong stations, decrease the gain. For listening to Shortwave stations, place this control to maximum gain and decrease the gain as necessary.



## TUNING IN MW STATIONS (AM); CHANGING THE TUNING STEPS

---

MW, or medium wave stations, known as AM stations in North America, range from 520 to 1710 KHz in North America and from 522 to 1620 KHz in other parts of the world. In North America they tune in 10 KHz steps and in other parts of the world they may tune in 9 KHz steps. The radio is set up for 10 KHz tuning by default, but to change the steps to 9 KHz, go into the battery compartment and move the switch from 10 KHz to 9 KHz and then press the reset button (in the front lower right of the radio) with a paper clip. The switch is located on the middle of the ridge between the upper set and lower set of batteries.

1. Turn on the radio.
2. Place the top BANDWIDTH switch into the W or N position (wide or narrow). Place bottom BANDWIDTH switch into the MW position.
3. Place AM/SW RF GAIN switch into the 5 position, higher if necessary.
4. Tune in the station with the TUNING knob or by pressing the UP/DOWN button or by pressing and holding the UP/DOWN button for one second to engage auto tuning.

Use WIDE if no interference is present. Use NARROW if interference is present.

## TUNING IN SW (shortwave) STATIONS

---

1. Turn on radio.
2. Place the upper BANDWIDTH switch in the W or N position.  
Place the lower switch into SW1, SW2 or SW3.
3. Place AM/SW RF GAIN control into the 10 position; decrease if necessary.
4. SW appears in frequency range of 1711 to 29999 KHz.
5. Tune in the station with the TUNING knob or by pressing the UP/DOWN button or by pressing and holding the UP/DOWN button for one second to engage auto tuning.

## TUNING TO SW FREQUENCY RANGES (BANDS)

---

Tune to these frequency ranges for best results. The radio can also tune between these ranges.

Meter Band (m)	Frequency	Best Time of Day
90m	3,200-3,400 kHz	
75m	3,900-4,000 kHz	
60m	4,750-5,050 kHz	night
49m	5,800-6,200 kHz	night
41m	7,100-7,500 kHz	night
31m	9,500-10,000 kHz	night
25m	11,650-12,200 kHz	
19m	15,100-15,800 kHz	day
16m	17,550-17,900 kHz	day
15m	18,900-19,020 kHz	
13m	21,450-21,850 kHz	day
11m	25,600-26,100 kHz	day

## OPTIMIZING SHORTWAVE RECEPTION

---

Shortwave enables listening to broadcasts over vast distances including other countries and continents. The following information will help you get the best results.

- During the day, frequencies above 13 MHz are usually best.
- At night, frequencies below 13 MHz are usually best.
- Around sunset and sunrise, the entire shortwave range may be good.
- Getting very close to a window and holding the radio improves shortwave reception.

To learn about shortwave we recommend the publication below, published yearly and available from major booksellers. Additionally, the Internet is a great resource for learning about shortwave. Type 'shortwave reception' into your favorite search engine.

### **WORLD RADIO TV HANDBOOK**

Published in the USA by Watson-Guptill Publications,  
770 Broadway, 7th Floor,  
New York, NY 10003-9595.  
[www.watsonguptill.com](http://www.watsonguptill.com)

## STORING AND RETRIEVING STATIONS INTO AND FROM PRESETS (MEMORIES)

---

Tune to the station that you want to store. Press and release the T.SET button and see 'Preset' with a number underneath it flash in the right side of the display. Press the UP or DOWN buttons over and over to find the 'Preset' number that you want to store it into. A quick press of the T.SET button will finalize the entry.

Press the PRESET button continuously to retrieve the stations that have been stored. Notice that the frequency in the display changes and the 'Preset' number shows on the right side of the display.

A station cannot be erased from memory. Simply store another station over it.

## SETTING THE CLOCK

---

The S450DLX's clock works in either the 12 hour or 24 hour mode. To change the clock from one mode to another, turn the radio off, press and hold the UP button for 5 seconds.

To set the clock:

1. Turn radio off.
2. Press and hold the T.SET button until the hour starts flashing.
3. Turn the tuning knob in either direction or press the UP button to set the hour.
4. Quick press the DOWN button to make the minutes flash and turn the tuning knob to set the minutes
5. Quick press the T.SET button to finalize the entry.

Do the above steps quickly or the time set mode will exit. If it exits, simply start over.

## SETTING THE ALARM CLOCK

---

There are two alarm clocks, Timer A and Timer B.

1. Turn the radio off.
2. Press and hold the TIMER A or TIMER B button until the hour flashes.
3. Turn the tuning knob in either direction or press the UP button to set the hour.
4. Quick press the DOWN button to make the minutes flash and turn the tuning knob to set the minutes.
5. Quick press whichever button you are using, TIMER A or TIMER B, to finalize entry.

## ACTIVATING AND DEACTIVATING THE ALARM CLOCK

---

Press and release the TIMER A or TIMER B button. 'Timer A' or 'Timer B' flashes in the display. While it flashes, press ALARM over and over. A bell "(🔔)," speaker (🔊) or nothing appears in the display next to 'Timer A' or 'Timer B'. Select the bell icon to activate the alarm and set the alarm to go off with a beeping sound. Select the speaker icon if you wish to wake up to the last radio station tuned to. If nothing is selected the alarm will be deactivated. Set the volume to a level you want to hear.

## USING THE SNOOZE FEATURE

---

*(top right of radio)*

To delay the alarm, the snooze feature can be activated by pressing the SNOOZE button when the alarm turns on. Once pressed, the alarm will activate again in 5 minutes. This can be repeated up to 4 times.

## USING THE LINE IN/OUT SOCKETS

---

These sockets are on the right side of the S450DLX, an 1/8 inch stereo type (3.5 mm). An external audio device (such as an MP3 player) can be played by connecting an AUX line from the device into the Line-In socket. The Line-Out socket can be used to feed audio from the S450DLX to amplified external speakers.

## USING THE EARPHONE JACK

---

The earphone jack can be used with stereo headphones using an 1/8 inch (3.5 millimeter) plug. FM sound is in stereo if the signal is sent in stereo and the ST position is selected with the BANDWIDTH switch.

## EXTERNAL ANTENNAS

---

FM/SW EXT. ANT. – this socket, on the back of the radio is primarily for antennas designed to be fed with 50 or 75 ohm coaxial cable, such as dipoles or comparable antennas. It can also be used for long wire antennas. Use F plugs for feeding this socket.

## ANT. SENS SWITCH: EXT or INT

---

*(right side of radio)*

Use this switch to enable the use of FM or SW internal or external antennas.

MW EXT. ANT. – This is a 500 ohm impedance socket, for use with long wire antennas.

## USING THE GRUNDIG AN200 ANTENNA FOR IMPROVED AM(MW) PERFORMANCE

---

*(not included)*

The AN200 AM broadcast band (MW) loop antenna or any similar model does not need to be plugged in, simply set it next to the radio and tune it to the same frequency that the radio is tuned to. Swivel the radio and the antenna to achieve maximum performance. This antenna can be purchased by contacting Eton or one of our distributors. Call us for details.

## USING THE AM IF OUT SOCKET

---

*(back of radio)*

Use this F socket to access an amplitude modulated intermediate frequency output for use in receiving DRM signals. It can also be used for other types of radio frequency experimentation. We do not provide support for this feature. To find out more about it, enter 'DRM digital radio mondial' or 'AM intermediate frequency output for DRM' or 'AM intermediate frequency output' on an internet search site or look up these terms in a radio electronics book or in an encyclopedia. to access an amplitude modulated intermediate frequency output for use in receiving DRM signals. It can also be used for other types of radio frequency experimentation. We do not provide support for this feature. To find out more about it, enter 'DRM digital radio mondial' or 'AM intermediate frequency output for DRM' or 'AM intermediate frequency output' on an Internet search site or look up these terms in a radio electronics book or in an encyclopedia.

## LIGHT BUTTON

---

*(right top of radio)*

Press this button to light the display for a few seconds. When using the AC adapter pressing it for 3 seconds will permanently light the display.

## KEY LIGHT SWITCH

---

*(right side of radio)*

Flip this switch to ON to make the keys light when they are pressed. Flip it to OFF to turn off this feature.

## TO RESET THE S450DLX

---

If the radio malfunctions or doesn't work properly, insert a paper clip into the hole on the front lower right side. Make sure the paper clip is inserted until the display reappears.

## WARRANTY REGISTRATION

---

The radio is warranted for one-year. To ensure full warranty coverage or product updates, registration of your product should be completed as soon as possible after purchase or receipt. You may use one of the following options to register your product:

1. By visiting our website at **[www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com)**.
2. Mail in enclosed warranty card.
3. Mail your registration card or information to the following address; Include your name, full mailing address, phone number, model purchased, date purchased, retail vendor name and product serial number (typically located in or near the battery compartment):

**Etón Corporation**  
1015 Corporation Way  
Palo Alto, CA 94303

## LIMITED WARRANTY

---

Retain the warranty information from your warranty card with your proof of purchase or the Limited Warranty information can also be viewed at **[www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com)**.



## SERVICE FOR YOUR PRODUCT

---

To obtain service for your product, we recommend first contacting an Etón service representative at 800-872-2228 US, 800-637-1648 Canada or (650) 903-3866 for problem determination and trouble-shooting. If further service is required, the technical staff will instruct how to proceed based on whether the radio is still under warranty or needs non-warranty service.

**WARRANTY** – If your product is still in warranty and the Etón service representative determines that warranty service is needed, a return authorization will be issued and instructions for shipment to an authorized warranty repair facility. Do not ship your radio back without obtaining the return authorization number.

**NON-WARRANTY** – If your product is no longer under warranty and requires service our technical staff will refer you to the nearest repair facility that will be able to best handle the repair.

For service outside of North America, please refer to the distributor information included at time of purchase/receipt.





## AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE?

Si vous avez besoin d'aide, veuillez nous contacter, Du Lundi au Vendredi, 8:30 à.- 16:00., Fuseau horaire du Pacifique Amérique du Nord. 1-800-872-2228 depuis les U.S.A; 1-800-637-1648 depuis le Canada; 650-903-3866, ailleurs dans le monde; FAX: 650-903-3867; site Internet, [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com);  
Eton Corporation, 1015 Corporation Way, Palo Alto, CA 94303, USA

### AVERTISSEMENT

- Ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
- Ne pas immerger ou exposer à l'eau pendant une longue période.
- Protéger d'une grande humidité et de la pluie.
- Fonctionnez seulement dans la température ambiante spécifique (0 °C à °C) 40.
- Débrancher immédiatement si un liquide a été renversé sur l'appareil ou si un objet quelconque est tombé à l'intérieur.
- Nettoyer seulement avec un chiffon sec. Ne pas utiliser de détergents ni de solvants chimiques qui pourraient endommager le fini.
- Débrancher et déconnecter l'antenne extérieure en cas d'orages.
- Ne pas enlever le couvercle [ou l'arrière].
- S'adresser à du personnel qualifié pour la maintenance.

## Environnement



### Mise au rebut

Conformément à la Directive Européenne 2002/96/EC tous les produits électriques et électroniques doivent être récupérés séparément par un système local de collecte.

Veuillez agir suivant les règles locales et ne pas mettre au rebut vos vieux appareils avec vos déchets ménagers ordinaires.

## PLUS D'INFORMATIONS

---

Ce guide de l'utilisateur fournit des instructions sur les aspects les plus courants de ce produit. Des instructions et informations supplémentaires peuvent être trouvées sur notre site Internet [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com).

## INSTALLATION DES PILES

---

Le compartiment à piles est à l'arrière de la radio. Retirez-le en appuyant sur les deux onglets et en tirant. Installez uniquement des piles neuves, alcalines de type bouton D, et il faut que toutes les piles soient de la même marque et du même type. Pour éviter une fuite d'acide des piles, suivez ces instructions. Une fuite d'acide des piles n'est pas couverte par la garantie de la radio. N'installez et ne remplacez jamais des piles avec des marques et des types différents. Ne mélangez jamais de vieilles piles avec des neuves. Lorsque vous n'allez pas utiliser la radio pour une période supérieure à 30 jours, retirez les piles.

## USAGE DES PILES

---

Utilisez 6 piles alcalines de taille D. Installez-le en respectant la bonne polarité en utilisant le dessin à l'intérieur du compartiment à piles à l'arrière de la radio. Remplacez-le si l'indicateur de puissance des piles sur l'affichage indique une barre ou si le son devient distordu. La radio va automatiquement s'arrêter si les piles sont trop faibles.

## INDICATEUR DE NIVEAU DES PILES

---

L'indicateur de niveau des piles est dans le coin supérieur gauche de l'affichage. Lorsque les piles sont pleines, "■ ■ ■ ■" sera affiché sur le LCD; si "■ ■ ■ ■" clignote, cela indique que les piles sont vides et que la radio va bientôt s'éteindre.

## UTILISATION DE L'ADAPTATEUR SECTEUR

---

Branchez l'adaptateur secteur dans la prise sur le côté gauche de la radio. Utilisez uniquement l'adaptateur fourni. Lorsque l'adaptateur secteur est branché, le niveau pleine puissance va s'afficher dans le coin supérieur gauche de l'affichage, identique au signe de piles pleines. Si vous perdez l'adaptateur secteur fourni avec la radio, utilisez-en un avec une sortie 9 Volts courant continu, à polarité négative, et de 500 milliampères et une fiche de 5.5 millimètres de diamètre externe, 2.1 millimètres de diamètre interne.

## ALIMENTATION À PARTIR D'UNE VOITURE OU D'UN BATEAU


---

Utilisez un convertisseur courant continu vers courant continu. Sortie: 9 Volt cc, polarité négative, 5.5 millimètres de diamètre externe, 2.1 millimètres de diamètre interne.

## MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT/ PARAMÉTRAGE ET DÉSACTIVATION DE LA MINUTERIE DE SOMMEIL

---

Allumez la radio en appuyant sur le bouton rouge MARCHE & SOMMEIL (POWER & SLEEP) sur le coin supérieur droit de devant la radio. Lorsqu'elle s'allume vous verrez brièvement un symbole de minuterie de sommeil dans la partie du bas de l'affichage, c'est la durée avant la mise en sommeil et la radio va marcher durant ce temps et puis s'éteindre. Cela peut être désactivé en appuyant en continu sur le bouton de marche jusqu'à ce que 'on' apparaisse dans le bas de l'affichage; avec chaque pression vous verrez les nombres diminuer de 90 à 60 à 45 à 30 à 15 à 10 à 5 à 1 minute et puis 'on'. Lorsque 'on' apparaît, arrêtez d'appuyer sur le bouton. La minuterie de sommeil est à présent désactivée et vous n'aurez pas à la changer sauf si vous voulez que la minuterie de sommeil apparaisse.


Pour activer la minuterie de sommeil, allumez la radio et appuyez de manière continue sur le bouton MARCHE&SOMMEIL (POWER & SLEEP) jusqu'à ce que la durée de mise en sommeil apparaisse. La radio va marcher durant la durée spécifiée et s'éteindre automatiquement. Le symbole de minuterie de sommeil va s'afficher, "".

## MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DE LA S450DLX

---

Allumez la radio en appuyant sur le bouton rouge MARCHE & SOMMEIL (POWER & SLEEP) sur le coin supérieur droit de devant de la radio. Lorsque l'appareil est en marche, appuyez de nouveau sur MARCHE & SOMMEIL (POWER & SLEEP) pour éteindre la radio.

### PARAMÉTRAGE ET DÉSACTIVATION DE LA MINUTERIE DE SOMMEIL

Pour activer la minuterie de sommeil, allumez la radio et appuyez sur le bouton MARCHE&SOMMEIL (POWER & SLEEP) de manière continue jusqu'à ce que la durée de mise en sommeil souhaitée apparaisse. Le symbole de minuterie de sommeil s'affichera, "". Avec chaque pression vous verrez les nombres diminuer de 90 à 60 à 45 à 30 à 15 à 10 à 5 à 1 minute et puis 'on'. La radio va marcher durant la durée spécifiée et va s'éteindre automatiquement. Lorsque 'on' apparaît, la minuterie de sommeil sera désactivée.

## MOLETTE DU VOLUME

---

*(supérieur gauche des quatre molettes au centre inférieur de devant de la radio)*

Augmentez le volume et tournant la molette du volume dans le sens des aiguilles d'une montre (droite), diminuez le volume en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (gauche).

## PANNE DE COURANT, FONCTION DE RESTAURATION

---

Si les piles sont dans l'appareil et qu'il est alimenté via l'adaptateur secteur, il va automatiquement basculer sur le fonctionnement à partir des piles si une panne de courant survient.

## UTILISATION DU BOUTON DE VERROUILLAGE

---

*(en haut devant de la radio)*

Pour verrouiller toutes les touches et boutons appuyez et restez appuyé sur le bouton VERROU "●" (celui avec une clé dessus) jusqu'à ce que vous voyez une clé apparaître sur le haut, au milieu de l'affichage. Appuyez 2 secondes sur le même bouton pour déverrouiller.

## UTILISATION DU BOUTON DE SYNTONISATION RAPIDE

---

*(Bouton Syntonisation Rapide (Q.TUNE), dessous l'affichage)*

Pour faire une syntonisation rapide dans une bande appuyez sur le bouton Q.TUNE. Il va vous faire économiser le temps nécessaire pour passer d'une fréquence à une autre dans la bande. Cela fonctionne avec les bandes AM, FM, et Ondes courtes.

## LES COMMANDES DE LA MOLETTE DE SYNTONISATION: STOP, LENT, RAPIDE

---

Au dessus de la molette de syntonisation il y a les boutons STOP, LENT (SLOW) et RAPIDE (FAST). En appuyant sur STOP cela verrouille la numérotation de syntonisation. Appuyez de nouveau pour déverrouiller. Le fait d'appuyer sur LENT et RAPIDE vous permet de syntoniser lentement ou rapidement. Utilisez ce que vous préférez.

## COMMUTATEUR ANTENNE DX/LOCAL

---

*(côté droit de la radio)*

Si la station que vous écoutez est si forte que le son est distordu, appuyez sur ce commutateur pour le mettre sur la position LOCAL. Sinon, laissez-le en DX, qui correspond à une distance maximum.

## SYNTONISATION DES STATIONS FM

---

La gamme de fréquences va de 87 à 108 MHz.

- Dépliez complètement l'antenne télescopique et allumez la radio.
- Placez la commande largeur de bande sur la position MONO ou STEREO. Stéréo est nécessaire uniquement lorsque vous utilisez des écouteurs et STEREO apparaît au dessus en haut à gauche de la fréquence sur l'affichage. FM mono a un signal meilleur et un ratio signal sur bruit meilleur également en tant qu'anti-multiplex interférence.
- Syntonisez la station avec la molette de syntonisation ou en appuyant et restant appuyé sur les boutons HAUT/BAS pendant une seconde pour déclencher la syntonisation automatique.

## MOLETTES DES GRAVES/AIGUS

---

*(en haut gauche et droit des quatre molettes sur le devant central supérieur de la radio)*

Utilisez ces molettes pour commander la réponse des graves et des aigus du système de haut-parleur de la radio.



## UTILISATION DE LA MOLETTE DE GAIN RF AM

---

*(en haut à droite des quatre molettes sur le devant central de la radio)*

Lors de l'écoute des stations d'émission en AM (OM), cette molette de contrôle doit être ajustée sur ou à proximité de la position 5. Si vous écoutez une station faible, augmentez le gain, lors de l'écoute de stations extrêmement puissantes, diminuez le gain. Pour l'écoute des stations en ondes courtes, placez cette commande sur le gain maximum et diminuez le gain si nécessaire.

## SYNTONISATIONS DES STATIONS EN ONDES MOYENNES (Appelées en Amérique du nord AM); CHANGEMENT DES PAS DE SYNTONISATION

---

OM, ou stations en ondes moyennes, connues comme stations AM en Amérique du Nord, sont une gamme de fréquences de 520 à 1710 KHz en Amérique du nord et de 522 à 1620 KHz dans le reste du monde. En Amérique du Nord on syntonise avec des pas de 10 KHz et ailleurs on peut syntoniser avec des pas de 9 KHz. La radio est configurée pour une syntonisation par défaut à 10 KHz, mais pour changer les pas en 9 KHz, allez dans le compartiment à piles et déplacez l'interrupteur de 10 KHz sur 9 KHz et puis appuyez sur le bouton de réinitialisation (sur la partie droite inférieure de la radio) en utilisant un trombone. L'interrupteur est situé au milieu du rebord entre l'ensemble supérieur et l'ensemble inférieur des piles.

1. Allumez la radio.
2. Placez le commutateur de largeur de bande du haut sur la position W ou N (large ou étroit). Placez l'interrupteur de largeur de bande du bas sur la position des ondes courtes.
3. Placez le commutateur de GAIN AM/OC RF sur la position 5, et supérieur si nécessaire.
4. Syntonisez sur la station avec la molette de SYNTONISATION ou en appuyant sur les boutons HAUT/BAS et en restant appuyé sur les boutons HAUT/BAS pendant une seconde pour déclencher la syntonisation automatique.

Utilisez LARGE (WIDE) s'il n'y a aucune interférence. Utilisez ETROIT (NARROW) s'il y a des interférences.

## SYNTONISATION DES STATIONS EN ONDES COURTES

---

1. Allumez la radio.
2. Placez l'interrupteur de largeur de bande supérieur sur la position W ou N. Placez l'interrupteur du bas sur SW1, SW2 ou SW3.
3. Placez la commande de GAIN AM/OC RF sur la position 10; diminuez si nécessaire.
4. SW (ondes courtes) apparaît dans la gamme de fréquences allant de 1711 à 29999 KHz.
5. Syntonisez la station avec la molette de SYNTONISATION ou en appuyant sur les boutons HAUT/BAS ou en appuyant et restant appuyé sur les boutons HAUT/BAS pendant une seconde pour déclencher la syntonisation automatique.

## SYNTONISATION DES GAMMES DE FREQUENCES EN ONDES COURTES (BANDES)

---

m=bande métrique.

Syntonisez sur ces gammes de fréquences pour un meilleur résultat.  
La radio peut également syntoniser entre ces gammes.

Meter Band (m)	Frequency	Best Time of Day
90m	3,200-3,400 kHz	
75m	3,900-4,000 kHz	
60m	4,750-5,050 kHz	night
49m	5,800-6,200 kHz	night
41m	7,100-7,500 kHz	night
31m	9,500-10,000 kHz	night
25m	11,650-12,200 kHz	
19m	15,100-15,800 kHz	day
16m	17,550-17,900 kHz	day
15m	18,900-19,020 kHz	
13m	21,450-21,850 kHz	day
11m	25,600-26,100 kHz	day

## OPTIMISATION DE LA RECEPTION DES ONDES COURTES

---

Les ondes courtes permettent d'écouter des émissions sur des grandes distances y compris d'autres pays et continents. Les informations suivantes vous aideront à obtenir les meilleurs résultats.

- Durant la journée, les fréquences au dessus de 13 MHz sont généralement meilleures.
- La nuit, les fréquences en dessous de 13 MHz sont généralement meilleures.
- Au coucher et lever du soleil, la gamme entière des ondes courtes peut être bonne.
- Être très près d'une fenêtre et maintenir la radio améliorent la réception des ondes courtes.

Pour se renseigner sur les ondes courtes nous recommandons les deux publications ci-dessous, publiées chaque année et disponibles dans la plupart des librairies. De plus, Internet est une grande ressource pour vous documenter sur les ondes courtes. Tapez 'short-wave reception' (réception des ondes courtes) dans votre moteur de recherche favori.

### **WORLD RADIO TV HANDBOOK**

Publié aux USA par Watson-Guption Publications,  
770 Broadway, 7th Floor,  
New York, NY 10003-9595.  
[www.watsonguption.com](http://www.watsonguption.com).

## STOCKAGE ET RAPPEL DES STATIONS VERS ET À PARTIR DES PROGRAMMES (MÉMOIRES)

---

Sintonisez sur la station que vous voulez stocker. Appuyez et relâchez le bouton T.SET (réglage de l'heure) et apparaît 'Preset' avec un numéro clignotant en dessous dans le côté droit de l'affichage. Appuyez sur les boutons HAUT ou BAS plusieurs fois pour trouver le numéro de 'Programme' ('Preset') dans lequel vous voulez stocker la station. Une pression rapide sur le bouton T.SET pour terminer.

Appuyez sur le bouton PROGRAMME (PRESET) continuellement pour rappeler les stations qui ont été stockées. Notez que la fréquence à l'affichage change et le numéro de 'Programme' s'affiche sur le côté droit de l'affichage.

Une station ne peut pas être effacée de la mémoire. Stockez simplement une autre station par dessus cette dernière.

## RÉGLAGE DE L'HORLOGE

---

L'horloge de la radio S450DLX fonctionne en mode 12 ou 24 heures. Pour changer l'heure d'un mode à l'autre, éteignez la radio, appuyez et restez appuyé sur le bouton HAUT pendant 5 secondes.

Pour régler l'horloge:

1. Éteignez la radio.
2. Appuyez et restez appuyé sur le bouton T.SET (réglage de l'heure) jusqu'à ce que les heures commencent à clignoter.
3. Tournez la molette de syntonisation dans une des directions ou appuyez sur le bouton HAUT pour régler les heures.
4. Appuyez rapidement sur le bouton BAS pour faire clignoter les minutes et tournez la molette de syntonisation pour régler les minutes.
5. Appuyez rapidement sur le bouton T.SET pour terminer le réglage.

Faites les étapes ci-dessus rapidement ou le mode de réglage de l'heure va disparaître. S'il disparaît, recommencez simplement.

## RÉGLAGE DE L'HEURE D'ALARME

---

Il y a deux horloges d'alarme, Minuterie A et Minuterie B.

1. Éteignez la radio.
2. Appuyez et restez appuyé sur le bouton MINUTERIE A (Timer A) ou MINUTERIE B (Timer B) jusqu'à ce que les heures clignotent.
3. Tournez la molette de syntonisation dans une des directions ou appuyez sur le bouton HAUT pour régler les heures.
4. Appuyez rapidement sur le bouton BAS pour faire clignoter les minutes et tournez la molette de syntonisation pour régler les minutes.
5. Appuyez rapidement sur le bouton que vous voulez, MINUTERIE A ou MINUTERIE B, pour terminer l'entrée.

## ACTIVATION ET DÉSACTIVATION DE L'ALARME

---

Appuyez et relâchez le bouton MINUTERIE A ou MINUTERIE B. 'Timer A' ou 'Timer B' clignote à l'affichage. Pendant qu'il clignote, appuyez sur ALARME plusieurs fois. Une clochette "🔔", "haut-parleur 🗣️" ou rien apparaît sur l'affichage à côté de 'Timer A' ou 'Timer B'. Sélectionnez l'icône de clochette pour activer l'alarme et réglez l'alarme pour qu'elle se déclenche avec un bip. Sélectionnez l'icône de haut-parleur si vous souhaitez vous réveiller en écoutant la station syntonisée sur la radio. Si rien n'est sélectionné l'alarme sera désactivée. Réglez le volume sur un niveau qui vous convient.

## UTILISATION DE LA FONCTIONNALITÉ RÉPÉTITION D'ALARME (SNOOZE)

---

*(en haut à droite de la radio)*

Pour retarder l'alarme, la fonctionnalité de répétition d'alarme peut être activée en appuyant sur le bouton SNOOZE lorsque l'alarme est en marche. Une fois pressée, l'alarme va s'activer de nouveau dans 5 minutes. Cela peut être répété jusqu'à 4 fois.

## UTILISATION DES PRISES D'ENTRÉE/SORTIE DE LIGNE

---

Ces fiches sont sur le côté droit de la S450DLX, de type stéréo 1/8 de pouce (3.5 mm). Un appareil audio externe (tel qu'un lecteur MP3) peut être écouté en connectant la ligne AUX à partir du périphérique dans la prise Entrée de ligne. La prise Sortie de ligne peut être utilisée pour transmettre l'audio de la S450DLX vers des haut-parleurs externes amplifiés.

## UTILISATION DE LA JACK POUR ÉCOUTEURS

---

La jack pour écouteurs peut être utilisée avec des écouteurs stéréo en utilisant une fiche de 1/8 pouce (3.5 millimètres). Le son FM est en stéréo si le signal est transmis en stéréo et que la position ST est choisie avec le commutateur de largeur de bande.

## ANTENNES EXTERNES

---

ANTENNE EXT. FM/OC. – cette prise, à l'arrière de la radio est principalement pour des antennes conçues pour être alimentées par un câble coaxial de 50 ou 75 ohms, tels que des dipôles ou des antennes comparables. Elle peut également être utilisée pour des longues antennes filaires. Utilisez des fiches F pour le branchement à cette prise.

## COMMUTATEUR ANT. SENS : EXT ou INT

---

*(côté droit de la radio)*

Utilisez ce commutateur pour permettre l'utilisation d'antennes externes ou internes en FM ou OC.

ANTENNE EXT. OM (Ondes moyennes). – C'est une prise d'impédance de 500 ohms, pour l'utilisation d'une longue antenne filaire.

## UTILISATION DE L'ANTENNE GRUNDIG AN200 POUR AMÉLIORER LA PERFORMANCE AM(OM)

---

*(non incluse)*

L'antenne boucle (OM) de bande d'émission AM, AN200, ou tout autre modèle similaire n'a pas besoin d'être connectée, mettez la simplement à proximité de la radio et syntonisez-la sur la même fréquence que celle de la radio. Faites pivoter la radio et l'antenne pour obtenir la performance maximale. Cette antenne peut être achetée en contactant Eton ou un de nos distributeurs. Appelez-nous pour plus de détails.

## UTILISATION DE LA PRISE SORTIE FREQUENCE INTERMEDIAIRE AM

---

*(à l'arrière de la radio)*

Utilisez cette prise F pour accéder à la sortie de fréquence intermédiaire en modulation d'amplitude pour l'utilisation de la réception des signaux DRM. Elle peut également être utilisée pour d'autres types de fréquence radio expérimentale. Nous ne fournissons pas d'aide pour cette fonctionnalité. Pour en savoir plus, entrez les mots clés 'DRM digital radio mondiale' ou 'sortie de fréquence intermédiaire AM pour DRM' ou 'sortie de fréquence intermédiaire AM' sur un moteur de recherche Internet ou cherchez ces termes dans un livre d'électronique de la radio ou dans une encyclopédie.

## BOUTON D'ÉCLAIRAGE

---

*(en haut à droite de la radio)*

Appuyez sur ce bouton pour éclairer l'affichage pendant quelques secondes. Lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur, le fait d'appuyer dessus pendant 3 secondes va éclairer l'affichage de manière permanente.



## INTERRUPTEUR D'ÉCLAIRAGE DES TOUCHES

---

*(côté droit de la radio)*

Mettez sur la position ON pour éclairer les touches lorsqu'elles sont pressées. Mettez sur OFF pour éteindre cette fonctionnalité.

## POUR RÉINITIALISER LA S450DLX

---

Si la radio dysfonctionne ou ne fonctionne pas correctement, insérez un trombone dans le trou sur le côté inférieur droit de devant. Assurez-vous que le trombone est complètement inséré jusqu'à ce que l'affichage réapparaisse.

## ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE

---

La radio est garantie un an. Pour s'assurer de remplir pleinement la couverture de la garantie et les mises à jour du produit, l'enregistrement de votre radio doit être complété dès que possible après l'achat ou la réception. Vous pouvez utiliser une des options suivantes pour enregistrer votre produit:

1. En consultant notre site web <http://www.etoncorp.com>.
2. Par courrier avec la carte de garantie ci-jointe.
3. Envoyer votre carte d'enregistrement ou vos coordonnées à l'adresse suivante; Il faut indiquer votre nom, adresse postale complète, n° de téléphone, le nom du modèle acheté, la date d'achat, le nom du vendeur et le numéro de série du produit (habituellement situé dans ou près du compartiment du block-pile):

**Etón Corporation**  
1015 Corporation Way  
Palo Alto, CA 94303

## GARANTIE LIMITÉE

---

Conservez l'information de garantie de votre carte de garantie avec votre preuve d'achat ou bien l'information de garantie limitée peut être consultée sur [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com).

## MAINTENANCE DE VOTRE PRODUIT

---

Pour obtenir la maintenance de votre produit, nous recommandons de contacter d'abord le service clientèle Etón au 800-872-2228 US, 800-637-1648 Canada or (650) 903-3866 pour déterminer le problème et le dépannage. Si une intervention complémentaire est nécessaire, l'équipe technique vous indiquera la façon de procéder suivant que la radio est toujours sous garantie ou si elle nécessite une intervention hors garantie.

**GARANTIE** – Si votre produit est toujours sous garantie et si le représentant du service clientèle de Etón juge nécessaire une réparation garantie, une autorisation de retour sera délivrée ainsi que les instructions pour l'expédition à un atelier agréé pour la réparation sous garantie. **NE RENVOYEZ PAS** votre radio sans avoir obtenu le numéro d'autorisation de retour.

**HORS GARANTIE** – Si votre produit n'est plus sous garantie et nécessite une réparation, notre équipe technique vous adressera à l'atelier de réparation le plus proche qui sera apte à réaliser au mieux la réparation.

Pour une réparation hors de l'Amérique du Nord, veuillez vous reporter à l'information sur les distributeurs qui vous a été fournie lors de l'achat/réception.







## ¿NECESITA AYUDA?

Si usted necesita ayuda, por favor póngase en contacto con nosotros, de lunes a viernes, de 8:30 de la mañana a 4:00 de la tarde, Hora del Pacífico Norteamericano. 1-800-872-2228 en Estados Unidos; 1-800-637-1648 en Canadá; 650-903-3866, para el resto del mundo; FAX: 650-903-3867; sitio web, [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com); Eton Corporation, 1015 Corporation Way, Palo Alto, CA 94303, USA

### ATENCIÓN

- No exponer este aparato a la lluvia ni a la humedad.
- No sumergir ni exponer al agua durante un período prolongado.
- Proteger contra la humedad alta y la lluvia.
- lo opere dentro del intervalo especificado de temperatura (0 °C a 40 °C).
- Desenchufar inmediatamente en caso de derrame de líquidos o de caída de cualquier objeto sobre el aparato.
- Limpiar únicamente con un trapo seco. No usar detergentes ni solventes químicos, ya que estos podrían dañar el acabado del producto.
- Desenchufar y desconectar antenas externas durante tormentas eléctricas.
- No retirar la tapa [ni la parte de atrás].
- Referir cualquier revisión del aparato a personal de servicio cualificado.

### Medio Ambiente



#### Desecho

Según la Directiva Europea 2002/96/EC, todos los productos eléctricos y electrónicos deben ser recogidos de forma separada por parte un sistema local de recogida.

Por favor, actúe de acuerdo a sus leyes locales y no deseche sus productos viejos en la basura normal de su casa.

## MÁS INFORMACIÓN

---

Esta guía de funcionamiento proporciona instrucciones para los aspectos más utilizados de este producto. Instrucciones e información adicional se pueden encontrar en nuestro sitio Web [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com).

## INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

---

El compartimiento para baterías se encuentra en la parte posterior de la radio. Retire la tapa presionando las dos lengüetas y halando hacia arriba. Instale únicamente pilas tipo D alcalinas, nuevas, todas de la misma marca y tipo. Para evitar fugas de ácido de batería, siga estas instrucciones. Las fugas de ácido de batería no están cubiertas por la garantía de la radio. Nunca instale o reemplace las baterías con diferentes marcas y/o tipos. Nunca se deben mezclar pilas nuevas con usadas. Cuando no vaya a utilizar la radio por más de 30 días, retire las pilas.

## USO CON BATERIAS

---

Utilice 6 baterías alcalinas tamaño D. Instale las baterías con la polaridad correcta siguiendo el diagrama dentro del compartimiento de baterías en la parte posterior de la radio. Cámbielas si el indicador de carga de la batería en la pantalla muestra una barra o si se distorsiona el sonido. La radio se apagará automáticamente cuando la carga de las baterías no sea suficiente.

## INDICADOR DE NIVEL DE CARGA DE LAS BATERIAS

---

El indicador de nivel de carga de las baterías está en la esquina superior izquierda de la pantalla. Cuando las baterías están llenas "▣▣▣▣" aparecerá en la pantalla LCD, y si "▣▣▣▣" parpadea, indica que las pilas están bajas y la radio pronto se apagará automáticamente.

## USO CON ALIMENTACIÓN AC

---

Conecte el adaptador AC al enchufe en el costado izquierdo de la radio. Use sólo el adaptador AC suministrado. Cuando el adaptador AC está enchufado, el nivel de potencia completa aparecerá en la esquina superior izquierda de la pantalla con la imagen de una batería completa. Si pierde el adaptador AC que viene con la radio, utilice uno con una salida de 9 voltios DC, polaridad negativa, 500 miliamperios y un enchufe de 5,5 mm de diámetro exterior y 2,1 milímetros de diámetro interior.

## ALIMENTACIÓN DESDE UN COCHE O BARCO

---

Utilice un convertidor de DC a AC. Salida: 9 voltios de corriente continua, polaridad negativa, diámetro exterior de 5,5 mm, diámetro interior de 2,1 milímetros.

## ENCENDIDO Y APAGADO / AJUSTE Y DESACTIVACIÓN DE TEMPORIZADOR PARA DORMIR

---

Encienda la radio pulsando el botón rojo POWER & SLEEP en la esquina superior derecha frontal de la radio. Cuando se encienda, usted verá brevemente un símbolo de temporizador de apagado en la parte inferior de la pantalla, este es el tiempo de apagado y la radio reproducirá por esa cantidad de minutos para luego apagarse. Se puede desactivar presionando de forma continua el botón de encendido hasta que aparezca 'on' (encendido) en la parte inferior de la pantalla, con cada pulsación se podrán ver los números disminuyendo 90, 60, 45, 30, 15, 10, 5, 1 minuto y luego, 'on' (encendido). Cuando "on" aparezca en la pantalla deje de pulsar el botón. El temporizador de apagado automático se desactivará y usted no tiene que cambiarlo a menos que desee que haya un tiempo de apagado.

Para activar el temporizador de apagado, encienda la radio y presione el botón POWER & SLEEP continuamente hasta que el tiempo de sueño deseado aparezca. La radio reproducirá por el período de tiempo especificado y luego se apagará automáticamente. El símbolo de temporizador de apagado se mostrará en la pantalla "🔌".

## ENCENDIDO Y APAGADO DE LA S450DLX

---

Encienda la radio pulsando el botón rojo POWER & SLEEP en la esquina superior derecha frontal de la radio. Cuando la unidad esté encendida, pulse el botón POWER & SLEEP de nuevo para apagar la radio.

## AJUSTE Y ELIMINACIÓN DEL TEMPORIZADOR DE APAGADO

---

Para activar el temporizador de apagado, encienda la radio y presione el botón POWER & SLEEP continuamente hasta que se muestre el tiempo de apagado deseado. El símbolo de temporizador de apagado se mostrará en la pantalla "🔌". Con cada pulsación, la pantalla mostrará las siguientes opciones de encendido/suspensión: Activar, 90, 60, 45, 30, 15, 10, 5, 1 minuto y luego a 'On' (Encendido). La radio reproducirá por el período de tiempo especificado y luego se apagará automáticamente. Cuando aparezca "On", el temporizador de apagado automático se desactivará.

## BOTÓN DE VOLUMEN

---

*(parte superior izquierda, primero de cuatro perillas en el centro frontal de la radio)*

Suba el volumen girando la perilla en el sentido de las manecillas del reloj (hacia la derecha), bájelo, girando la perilla en el sentido contrario (hacia la izquierda).



## CARACTERÍSTICA DE ALIMENTACIÓN DE RESPALDO

---

Si las baterías se encuentran en la unidad y esta es alimentada a través de su adaptador AC, pasará automáticamente a utilizar la batería si hay un fallo de alimentación AC.

## USO DEL BOTÓN DE BLOQUEO

---

*(parte superior frontal de la radio)*

Para bloquear todas las teclas y botones presione y mantenga presionado el botón de BLOQUEO "●🔑" (el que tiene la llave en él) hasta que aparezca un símbolo de una llave en la parte superior media de la pantalla. Pulse el mismo botón durante 2 segundos para volver a desbloquearla.

## USO DEL BOTÓN DE SINTONIZADO RÁPIDO

---

*(Botón Q.TUNE, debajo de la pantalla)*

Para sintonizar rápidamente a través de una banda presione el botón Q.TUNE. Le ahorrará tiempo cuando se va a una frecuencia en el otro extremo de la banda. Esto funciona en AM, FM y onda corta.

## LOS CONTROLES DE LA PERILLA DE SINTONIZADO: DETENER, LENTO, RÁPIDO

---

Arriba de la perilla de sintonización están los botones DETENER, LENTO y RÁPIDO. El presionar el botón STOP (DETENER) bloquea el control de sintonización. Presione de nuevo para volver a desbloquearla. Al presionar SLOW o FAST se ofrece ajuste lento o rápido del sintonizado. Utilice cualquiera que usted prefiera.

## INTERRUPTOR DE ANTENA DX/LOCAL

---

*(costado derecho de la radio)*

Si la emisora que está escuchando es tan fuerte que suena distorsionado, cambie este interruptor a la posición LOCAL. De lo contrario, déjelo en DX, que representa la máxima distancia.

## SINTONIZADO DE ESTACIONES FM

---

El intervalo de frecuencias de FM es de 87 a 108 MHz.

- Extienda completamente la antena telescópica y encienda la radio.
- Coloque el control de banda ancha superior en la posición MONO o STEREO. Estéreo sólo es necesario cuando se están utilizando auriculares y STEREO aparece encima de la parte superior izquierda de la frecuencia en la pantalla. FM mono tiene mejor señal y nivel de ruido, así como la interferencia anti-múltiplex.
- Sintonice la emisora con la perilla TUNING o pulsando el botón ARRIBA / ABAJO o pulsando y manteniendo pulsado el botón ARRIBA / ABAJO durante un segundo para realizar la sintonización automática.

## PERILLA DE GRAVES/AGUDOS

---

*(abajo a la izquierda y a la derecha de cuatro perillas en la parte media frontal de la radio)*

Utilice estos botones para controlar la respuesta de graves y agudos del sistema de altavoces de la radio.

## USO DEL CONTROL DE GANANCIA RF AM

---

*(parte superior derecha de cuatro perillas en la parte media frontal de la radio)*

Al escuchar estaciones que transmitan en AM (MW), esta perilla de control debe estar cerca de la posición 5. Si está escuchando una emisora débil, aumente la ganancia, al escuchar a las estaciones extremadamente fuerte, disminuya la ganancia. Para escuchar las estaciones de onda corta, coloque este control para obtener la ganancia máxima o disminuir la ganancia según sea necesario.

## SINTONIZADO DE ESTACIONES MW (en América del Norte llamado AM); CAMBIO DE LOS PASOS DE SINTONIZADO

---

La MW, o estaciones de onda media, conocidos como las estaciones de AM en América del Norte, están dentro del intervalo 520 a 1710 KHz en América del Norte y 522 a 1620 KHz en otras partes del mundo. En América del Norte se sintoniza en pasos de 10 KHz y en otras partes del mundo se sintoniza en pasos de 9 KHz. La radio está configurada para sintonizar en pasos de 10 KHz, pero para cambiar a pasos de 9 kHz, vaya al compartimento de las pilas y mueva el interruptor de 10 KHz a 9 KHz y luego presione el botón de reinicio (en la parte frontal inferior derecha de la radio) con un clip. El interruptor se encuentra en el centro de la cresta entre el conjunto superior e inferior de un juego de pilas.

1. Encienda la radio.
2. Coloque el interruptor de ANCHO DE BANDA superior en la posición W o N (ancha o estrecha). Coloque el interruptor ANCHO DE BANDA inferior en la posición MW.
3. Coloque el interruptor de GANANCIA RF AM/SW en la posición 5, o más alto si es necesario.
4. Sintonice la emisora con la perilla TUNING (SINTONIZADO) o pulsando el botón ARRIBA / ABAJO o pulsando y manteniendo pulsado el botón ARRIBA / ABAJO durante un segundo para realizar la sintonización automática.

Utilice WIDE (Ancho) si no se presenta interferencia. Utilice NARROW (Estrecho) si se presenta interferencia.

## **SINTONIZADO DE ESTACIONES SW (Onda Corta)**

---

1. Encienda el radio.
2. Coloque el interruptor de ANCHO DE BANDA superior en la posición W o N. Coloque el interruptor inferior en SW1, SW2 o SW3.
3. Coloque el interruptor de GANANCIA RF AM/SW en la posición 10, o más bajo si es necesario.
4. SW aparece en el intervalo de frecuencias de 1711 a 29999 KHz.
5. Sintonice la emisora con la perilla TUNING o pulsando el botón ARRIBA / ABAJO o pulsando y manteniendo pulsado el botón ARRIBA / ABAJO durante un segundo para realizar la sintonización automática.

## **SINTONIZADO AL INTERVALO DE FRECUENCIA SW (BANDAS)**

---

m = metros banda.

Sintonice en estos intervalos de frecuencia para obtener mejores resultados. La radio también se puede sintonizar entre estos rangos.

Meter Band (m)	Frequency	Best Time of Day
90m	3,200-3,400 kHz	
75m	3,900-4,000 kHz	
60m	4,750-5,050 kHz	noches
49m	5,800-6,200 kHz	noches
41m	7,100-7,500 kHz	noches
31m	9,500-10,000 kHz	noches
25m	11,650-12,200 kHz	
19m	15,100-15,800 kHz	día
16m	17,550-17,900 kHz	día
15m	18,900-19,020 kHz	
13m	21,450-21,850 kHz	día
11m	25,600-26,100 kHz	día

## OPTIMIZADO DE LA RECEPCIÓN DE ONDA CORTA

---

La onda corta permite la escucha de emisiones a distancias enormes, incluso de otros países y continentes. La información siguiente le ayudará a conseguir los mejores resultados.

- Durante el día, las frecuencias por encima de 13 MHz son, por lo general, las mejores.
- Por la noche, las frecuencias por debajo de 13 MHz son, por lo general, las mejores.
- En torno a la puesta de sol y a la salida del sol, es posible que el rango de onda corta se reciba bien al completo.
- La recepción mientras usted permanezca muy cerca de una ventana y sostenga la radio mejora la recepción de onda corta.

Para aprender acerca de la onda corta, recomendamos las dos publicaciones de la parte inferior, publicadas cada año y disponibles en librerías principales. Además, internet es un gran recurso para aprender acerca de la onda corta. Teclee 'recepción de onda corta' en su motor de búsqueda favorito.

### **WORLD RADIO TV HANDBOOK**

Publicado en EE.UU. por  
Watson-Guptill Publications,  
770 Broadway, 7th Floor, New York, NY 10003-9595.  
[www.watsonguptill.com](http://www.watsonguptill.com).

## **ALMACENAMIENTO Y RECUPERACIÓN DE ESTACIONES EN Y DESDE PREESTABLECIDAS (MEMORIAS)**

---

Sintonice la emisora que desee almacenar. Pulse y suelte el botón T.SET y T. observe la 'Preestablecida' con un número por debajo de ella intermitente en la parte derecha de la pantalla. Presione el botón UP o DOWN una y otra vez para encontrar el 'número de preestablecida' en la que desea almacenar. Presione brevemente el botón T.SET para finalizar la entrada.

Pulse el botón PRESET (PREESTABLECIDA) continuamente para recuperar las estaciones que se han almacenado. Tenga en cuenta que la frecuencia en la pantalla cambia y el número de "presintonía" se muestra en la parte derecha de la pantalla.

No se pueden borrar estaciones de la memoria. Simplemente almacene otra emisora sobre la misma.

## AJUSTE DEL RELOJ

---

El reloj del S450DLX funciona tanto en el modo de 12 horas como en el de 24 horas. Para cambiar el reloj de un modo a otro, apague la radio, presione y mantenga presionado el botón UP durante 5 segundos.

Para ajustar el reloj:

1. Apague la radio.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón T.SET hasta que la hora comience a parpadear.
3. Gire la perilla de sintonización en cualquier dirección o pulse el botón UP para ajustar la hora.
4. Pulse rápidamente el botón DOWN (ABAJO) para hacer los minutos parpadear y gire la perilla de sintonización para ajustar los minutos.
5. Rápidamente presione el botón T.SET para terminar la entrada.

Realice los pasos anteriores con rapidez o se saldrá del modo de ajuste de la hora. Si sale, simplemente comience de nuevo.

## AJUSTE DEL RELOJ DE ALARMA

---

Hay dos relojes de alarma, temporizador de A y temporizador B.

1. Apague la radio.
2. Mantenga pulsado el botón de un temporizador A o B hasta que parpadee la hora.
3. Gire la perilla de sintonización en cualquier dirección o pulse el botón UP para ajustar la hora.
4. Pulse rápidamente el botón DOWN (BAJAR) para hacer que los minutos parpadeen y gire la perilla de sintonización para ajustar los minutos.
5. Pulse rápidamente cualquier botón que esté utilizando, TEMPORIZADOR A o B, para finalizar la entrada.

## ACTIVAR Y DESACTIVAR EL RELOJ DE ALARMA

---

Presione y suelte el botón TEMPORIZADOR A o B. "Timer A" o "Timer B" parpadea en la pantalla. Mientras parpadea, pulse ALARM una y otra vez. Una campana "🔔", "Altavoz" "🔊" o no aparece nada en la pantalla junto a "Temporizador A" o "Temporizador B". Seleccione el icono de la campana para activar la alarma y que la alarma se active con un pitido. Seleccione el icono del altavoz si desea despertar con la última estación de radio sintonizada. Si no se selecciona nada, la alarma se desactiva. Ajuste el volumen al nivel que usted desea escuchar.

## USO DE LA FUNCIÓN SIESTA (SNOOZE)

---

*(parte superior derecha de la radio)*

Para retrasar la alarma, la función de SIESTA se puede activar pulsando el botón SNOOZE (SIESTA) cuando la alarma se enciende. Una vez pulsado, la alarma se activará de nuevo en 5 minutos. Esto puede repetirse hasta 4 veces.

## USO DE LAS TOMAS DE LÍNEA DE ENTRADA/SALIDA

---

Estas tomas están en el lado derecho de la S450DLX, un tipo estéreo de 1/8 pulgadas (3,5 mm). Puede reproducir dispositivos de audio externo (como un reproductor de MP3) mediante la conexión de una línea auxiliar desde el dispositivo a la entrada de línea. La toma de la línea de salida se puede utilizar para alimentar el audio de la S450DLX a altavoces externos amplificadas.

## USO DE LA TOMA DE AURICULARES

---

La toma de auriculares se puede utilizar con auriculares estéreo con una punta de 1/8 de pulgada (3,5 milímetros). El sonido FM es en estéreo si la señal se envía en estéreo y la posición ST esta seleccionada en el interruptor de ANCHO DE BANDA.



## ANTENAS EXTERNAS

---

FM / SW EXT. ANT. - Esta toma, en la parte posterior de la radio es sobre todo para las antenas diseñadas para ser alimentadas con 50 o 75 ohmios de cable coaxial, como dipolos o antenas comparables. También puede ser usado para antenas de hilo largo. Utilice conectores F para la alimentación de este conector.

## ANT. SENS INTERRUPTOR: EXT o INT

---

*(lado derecho de la radio)*

Utilice este interruptor para habilitar el uso de antenas FM o SW, internas o externas.

MW EXT. ANT. - Esta es una toma de 500 ohmios de impedancia, para usar con antenas de hilo largo.

## USO DE LA ANTENA GRUNDIG AN200 PARA MEJORAR EL DESEMPEÑO AM (MW)

---

*(no incluida)*

La banda de transmisión AM AN200 (MW) con antena de cuadro o de cualquier modelo similar no necesita estar conectado, simplemente ubíquela al lado de la radio y ajústela a la misma frecuencia que se sintoniza la radio. Gire la radio y la antena para lograr el máximo rendimiento. Esta antena se puede adquirir poniéndose en contacto con Eton o uno de nuestros distribuidores. Llámenos para más detalles.

## USO DE LA TOMA DE SALIDA AM IF

---

*(parte posterior del radio)*

Utilisez cette prise F pour accéder à la sortie de fréquence intermédiaire en modulation d'amplitude pour l'utilisation de la réception des signaux DRM. Elle peut également être utilisée pour d'autres types de fréquence radio expérimentale. Nous ne fournissons pas d'aide pour cette fonctionnalité. Pour en savoir plus, entrez les mots clés 'DRM digital radio mondiale' ou 'sortie de fréquence intermédiaire AM pour DRM' ou 'sortie de fréquence intermédiaire AM' sur un moteur de recherche Internet ou cherchez ces termes dans un livre d'électronique de la radio ou dans une encyclopédie.

## BOTÓN DE LUZ

---

*(parte superior derecha de la radio)*

Pulse este botón para iluminar la pantalla durante unos segundos. Cuando se utiliza el adaptador AC pulsando durante 3 segundos se encenderá de forma permanente la pantalla.

## INTERRUPTOR DE LUZ CON TECLAS

---

*(lado derecho de la radio)*

Coloque este interruptor en ON para que la luz se encienda cuando se presionen teclas. Darle la vuelta a la posición OFF para desactivar esta función.

## REINICIAR LA S450DLX

---

Si la radio no funciona correctamente, inserte un clip en el orificio en el frente ángulo inferior derecho. Asegúrese de que el clip es insertado ed hasta que la pantalla vuelva a aparecer.

## REGISTRO DE GARANTÍA

---

La radio tiene una garantía de un año. Para asegurar una cobertura completa de la garantía o actualizaciones de productos, el registro de su producto debe ser completado tan pronto como sea posible después de la compra o recibo. Usted puede usar una de las siguientes opciones para registrar su producto:

1. Visita a nuestro sitio web **[http:// www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com)**.
2. Envío por correo de la tarjeta de garantía incluida.
3. Envío de su tarjeta de registro o sus datos a la dirección siguiente; incluyendo su nombre, su dirección completa de envío, su número de teléfono, el modelo comprado, la fecha de compra, el nombre del establecimiento de venta, y el número de serie del producto (localizado generalmente en/cerca del compartimiento de las baterías):

**Eton Corporation**  
1015 Corporation Way  
Palo Alto, CA 94303

## GARANTÍA LIMITADA

---

Conserve la información de la garantía presente en su tarjeta de garantía junto a su prueba de compra; o bien puede obtener información acerca de la Garantía Limitada en [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com).

## SERVICIO DE REPARACIÓN DE SU PRODUCTO

---

Para obtener un servicio de reparación de su producto, recomendamos, lo primero, que usted se ponga en contacto con un representante del servicio de reparación de Eton, llamando al 800-872-2228 EE.UU., 800-637-1648 Canadá ó (650) 903-3866 para determinar el problema y su solución. Si se requiriera un servicio adicional, el personal técnico le instruirá acerca de cómo proceder, dependiendo de si la radio está todavía bajo garantía o de si necesita un servicio de no garantía.

**GARANTIE** – Si votre produit est toujours sous garantie et si le représentant du service clientele de Eton juge nécessaire une réparation garantie, une autorisation de retour sera délivrée ainsi que les instructions pour l'expédition à un atelier agréé pour la réparation sous garantie. NE RENVOYEZ PAS votre radio sans avoir obtenu le numéro d'autorisation de retour.

**HORS GARANTIE** – Si votre produit n'est plus sous garantie et nécessite une réparation, notre équipe technique vous adressera à l'atelier de réparation le plus proche qui sera apte à réaliser au mieux la réparation.

Pour une réparation hors de l'Amérique du Nord, veuillez vous reporter à l'information sur les distributeurs qui vous a été fournie lors de l'achat/réception.





## BRAUCHEN SIE HILFE?

Wenn Sie Hilfe benötigen, bitte wenden Sie sich von Montag-Freitag, von 8:30 Uhr.-16:00 Uhr Nordamerikanische Pazifik Ortszeit an: 1-800-872-2228 aus den U.S A.; 1-800-637-1648 aus Kanada; 650-903-3866, Weltweit; FAX: 650-903-3867; Webseite, [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com); Etón Corporation, 1015 Corporation Way, Palo Alto, CA

### WARNUNG

- Das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Dem Wasser nicht längere Zeit aussetzen.
- Vor großer Luftfeuchtigkeit und Regen schützen.
- Sofort gerät ausstecken wenn Flüssigkeiten darüber verschüttet wurden oder Gegenstände hineingefallen sind.
- Ur innerhalb des angegebenen Temperaturbereichs betreiben (0 °C bis 40 °C).
- Nur mit einem sauberen Tuch reinigen. Keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel benutzen, da diese die Lackierung beschädigen könnten.
- Externe Antennen während Gewittern ausstecken und vom Gerät trennen.
- Abdeckung [oder die Rückabdeckung] nicht entfernen.
- Reparaturen einem qualifizierten Kundendienst überlassen.

## Environment



### Entsorgung

Gemäß der EG-Verordnung 2002/96/EC ist vorgeschrieben, dass alle elektrischen Geräte und Elektroprodukte separat von einem örtlichen Abfallbetrieb entsorgt werden müssen.

Bitte halten Sie sich an die örtlichen Vorschriften und entsorgen Sie ihre Altgeräte nicht in den Hausmüll.

## ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

---

Diese Betriebsanleitung informiert über die gebräuchlichsten Anwendungen dieses Produktes. Zusätzliche Anweisungen und Informationen finden Sie auf unserer Webseite unter [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com).

## BATTERIEN EINLEGEN

---

Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite des Radios. Nehmen Sie es ab, indem Sie die zwei Laschen drücken und hochklappen. Nur neue und frische Alkalibatterien derselben Marke und desselben Typs (Typ D) einlegen. Diese Anweisungen befolgen, um das Auslaufen von Batteriesäure zu verhindern. Das Auslaufen von Batteriesäure wird nicht von der Garantie des Radios abgedeckt. Niemals Batterien unterschiedlichen Typs oder Marken mischen oder einlegen. Niemals alte und neue Batterien mischen. Wenn das Radio länger als 30 Tage nicht in Betrieb ist, Batterien herausnehmen.

## HANDHABUNG BATTERIEN

---

6 Alkalibatterien Größe D verwenden. Mit korrekter Polausrichtung laut Schema im Batteriefach auf der Rückseite des Radios einlegen. Batterien ersetzen, wenn die Batterieladeanzeige im Display einen Balken anzeigt oder der Klang verzerrt ist. Das Radio schaltet sich automatisch aus, wenn die Batterien zu schwach sind.

## BATTERIELADEANZEIGE

---

Die Batterieladeanzeige befindet sich oben links in der Ecke auf dem Display. Wenn die Batterien voll sind, wird das Symbol "▣▣▣▣" angezeigt; wenn das Symbol "▣▣▣▣" blinkt, sind die Batterien leer und das Radio wird bald automatisch ausgeschaltet.



## WECHSELSTROM (AC)- BETRIEB

---

Den AC-Netzadapter in die Buchse auf der linken Seite des Radios einstecken. Ausschließlich den mitgelieferten AC-Netzadapter verwenden. Wenn der AC-Netzadapter eingesteckt ist, zeigt die Batterieanzeige oben links in der Ecke des Displays ein voll aufgeladenes Batteriesymbol an. Bei Verlust des mitgelieferten AC-Netzadapters nur einen mit 9 Volt DC, Minuspole, 500 mA und einem Stecker mit 5,5 mm Außendurchmesser und 2,1 mm Innendurchmesser als Ersatz verwenden.

## BETRIEB MIT AUTOBATTERIE UND AUF EINEM BOOT


---

Einen Gleichstrom- Konverter verwenden. Leistung: 9 Volt DC, Minuspole, Außendurchmesser 5.5 mm; Innendurchmesser 2.1 mm.

## EIN- UND AUSSCHALTEN / SLEEPTIMER EINSTELLEN UND DEAKTIVIEREN

---

Das Radio durch Drücken auf die rote POWER & SLEEP Taste vorne oben rechts in der Ecke auf dem Radio einschalten. Nach dem Einschalten ist für kurze Zeit das Sleptimer-Symbol unten auf dem Display zu sehen, das Radio spielt für die angegebene Zeitspanne und schaltet sich automatisch ab. Der Sleptimer kann durch mehrmaliges Drücken der Ein-Taste ausgeschaltet werden bis "on" unten auf dem Display angezeigt wird; mit jedem Drücken werden die Zahlen von 90,60,45,30 ,15,10 ,5 , 1 Minuten bis zu 'on' herunter gezählt. Bei "on" die Taste nicht mehr drücken. Der Sleptimer ist nun ausgeschaltet und kann bei Bedarf wieder eingeschaltet werden.

Den Sleptimer durch Einschalten des Radios und mehrmaliges Drücken auf die POWER & SLEEP Tasten aktivieren, bis die gewünschte Sleptimer-Zeit erscheint. Das Radio spielt die eingestellte Zeit und schaltet sich danach automatisch ab. Das Sleptimer-Symbol wird auf dem Display angezeigt, " ".


## DAS S450DLX EIN- UND AUSSCHALTEN

---

Das Radio durch Drücken auf die rote POWER & SLEEP Taste vorne oben rechts in der Ecke auf dem Radio einschalten. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, die POWER & SLEEP Taste erneut drücken, um das Radio auszuschalten.

## SLEEPTIMER EINSTELLEN UND DEAKTIVIEREN

---

Den Sleptimer durch mehrmaliges Drücken auf die POWER & SLEEP Taste aktivieren bis die gewünschte Sleptimer-Zeit erscheint. Das Sleptimer-Symbol wird auf dem Display angezeigt, "". Mit jedem Drücken werden die Zahlen von 90,60,45,30,15,10,5,1 Minuten bis zu 'on' im Display angezeigt. Das Radio spielt für die angegebene Zeitspanne und schaltet sich automatisch ab. Bei "on" ist die Sleptimerfunktion ausgeschaltet.

## LAUTSTÄRKEREGLER

---

*(Regler oben links von vier Reglern vorne in der Mitte des Radios)*

Mit Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn (nach rechts) Lautstärke erhöhen, Lautstärke durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn (nach links) verringern.

## BACKUP-FUNKTION NACH STROMAUSFALL

---

Wenn im Gerät Batterien eingelegt sind und es mit dem AC-Netzadapter angeschlossen ist, schaltet das Gerät automatisch auf Batterieversorgung bei Stromausfall um.

## SPERRTASTE

---

*(oben vorn auf dem Radio)*

Um alle Tasten zu sperren, die LOCK-Taste gedrückt halten "●TT" (Taste mit Schlüsselsymbol) bis das Schlüsselsymbol oben in der Mitte des Displays angezeigt wird. Dieselbe Taste 2 Sekunden erneut drücken, um die Tastensperre zu beenden.

## SCHNELLTUNER TASTE VERWENDEN

---

*(Q.TUNE Taste am Display unten)*

Um ein Senderband schnell zu suchen die Q.TUNE Taste drücken. Das spart Zeit wenn sich eine Frequenz am Senderband-Ende befindet. Funktioniert bei MW, UKW und Kurzwelle.

## SENDEREINSTELLUNGSREGELUNG: STOP, LANGSAM, SCHNELL

---

Über dem Sendereinstellungsregler befinden sich die Tasten STOP, LANGSAM und SCHNELL. STOP sperrt die Senderwählregelung. Erneut drücken, um fortzufahren. Mit SLOW oder FAST langsame oder schnelle Sendersuche. Nach Belieben verwenden.

## ANTENNEN DX/LOKAL-SCHALTER

---

*(Radio rechte Seite)*

Wenn der Radiosender wegen zu starken Empfangs verzerrt klingt, den Schalter auf LOCAL stellen. Sonst auf DX für den Maximalabstand belassen.

## UKW-SENDEREINSTELLUNG

---

Der UKW-Frequenzbereich reicht von 87 bis 108 MHz.

- Teleskop-Antenne voll ausziehen und Radio einschalten.
- Den BANDWIDTH Regler auf MONO oder STEREO stellen. Stereo ist bei Kopfhörern notwendig und es erscheint STEREO oben links über der Frequenzanzeige im Display. UKW-Mono besitzt besseren Signal- und Rauschabstand und eine Anti-Multiplex Interferenzfunktion.
- Den Sender mit dem TUNING-Regler einstellen, die UP/DOWN-Pfeiltaste drücken oder die UP/DOWN-Taste eine Sekunde lang gedrückt halten, um die automatische Sendersuche zu starten.

## BASS/HÖHEN REGLER

---

*(Regler unten links und rechts von 4 Reglern vorne unten am Radio)*

Mit diesen Reglern können Bässe und Höhen der Radiolautsprecher eingestellt werden.

## VERWENDUNG DES AM RF GAIN REGLERS

---

*(oben rechts von 4 Reglern vorne unten am Radio)*

Bei Hören eines MW-Radiosenders sollte dieser Regler auf oder nahe Position 5 stehen. Bei einem Radiosender mit schwachem Empfang Regler hochdrehen, bei starkem Empfang herunter drehen. Bei Kurzwellensendern diesen Regler auf Maximum stellen und den Empfang falls nötig reduzieren.

## MW-SENDERSUCHE (Nordamerika: AM); SENDERSUCHSCHRITTE ÄNDERN

---

MW, ODER Mittelwellensender in Nordamerika AM –Sender haben einen Bereich von 520 bis 1710 KHz in Nordamerika und von 522 bis 1620 KHz auf der übrigen Welt. In Nordamerika betragen die Abstände 10 kHz und auf der übrigen Welt 9 kHz. Das Radio ist auf 10 kHz voreingestellt und um auf 9 kHz zu ändern das Batteriefach öffnen und den Schalter von 10 auf 9 kHz umstellen und die Reset-Taste mit einer Büroklammer drücken. Der Schalter befindet sich in der Mitte zwischen den unteren und oberen Mulden im Fach.

1. Radio einschalten.
2. Den oberen BANDWIDTH Schalter auf W oder N stellen (breit oder schmal). Den unteren BANDWIDTH Schalter auf MW stellen.
3. Den AM/SW RF GAIN Schalter auf 5 stellen, ggf. höher.
4. Sender mit dem TUNING Regler oder durch Drücken der UP/DOWN Taste einstellen oder die UP/DOWN Taste 1 Sekunde gedrückt halten, um die automatische Sendersuche zu starten.

WIDE wenn keine Interferenzen vorliegen. NARROW bei Interferenzen.

## KURZWELLESENDERSUCHE

---

1. Radio einschalten.
2. Den oberen BANDWIDTH -Schalter auf W oder N stellen. Den unteren Schalter auf SW1, SW2 oder SW3 stellen.
3. Die AM/SW RF GAIN Kontrolle auf 10 stellen; wenn nötig verringern.
4. Die KW (Kurzwele) hat einen Frequenzbereich von 1711 bis 29999 KHz.
5. Sender mit dem TUNING Regler oder durch Drücken der UP/DOWN Taste einstellen oder die UP/DOWN Taste 1 Sekunde gedrückt halten, um die automatische Sendersuche zu starten.

## KURZWELLENFREQUENZBEREICHSUCHE (BÄNDER)

m = meterband.

Die besten Ergebnisse liefern diese Frequenzeinstellungen. Das Radio kann auch zwischen diesen Bereichen Sender suchen.

Meter Band (m)	Frequency	Best Time of Day
90m	3,200-3,400 kHz	
75m	3,900-4,000 kHz	
60m	4,750-5,050 kHz	nacht
49m	5,800-6,200 kHz	nacht
41m	7,100-7,500 kHz	nacht
31m	9,500-10,000 kHz	nacht
25m	11,650-12,200 kHz	
19m	15,100-15,800 kHz	tag
16m	17,550-17,900 kHz	tag
15m	18,900-19,020 kHz	
13m	21,450-21,850 kHz	tag
11m	25,600-26,100 kHz	tag

## DEN KURZWELLENEMPfang OPTIMIEREN

Kurzwelle ermöglicht es, Radiosendungen über große Distanzen international und über Kontinente hinweg zu hören. Die folgende Information hilft dabei, das beste Ergebnis beim Empfang zu haben.

- Tagsüber sind Frequenzen über 13 MHz die besten.
- Nachts sind Frequenzen unter 13 MHz meistens am besten.
- Bei Sonnenaufgang und -untergang ist der gesamte Kurzwellenbereich gut.
- Stehen Sie nah beim Fenster und halten Sie das Radio hoch - das verbessert den Kurzwellenempfang.

Um mehr über Kurzwellenfunk zu erfahren, empfehlen wir 2 Veröffentlichungen unten, die jährlich verlegt und bei großen Buchhandlungen erwerblich sind. Zusätzlich ist das Internet eine großartige Quelle, um etwas über Kurzwelle zu erfahren. Einfach 'Kurzwelle nempfang' in Ihre bevorzugte Suchmaschine eingeben.

**TITEL: WORLD RADIO TV HANDBOOK**

herausgegeben in the USA von  
Watson-Guptill Publications,  
770 Broadway, 7th Floor, New York, NY 10003-9595.  
[www.watsonguptill.com](http://www.watsonguptill.com).

## SENDER SPEICHERN UND AUFRUFEN VON UND IN PRESETS (SPEICHER)

---

Den Sender der gespeichert werden soll, einstellen. Die T.SET Taste drücken und loslassen bis 'Preset' mit einer Zahl unten rechts im Display blinkt. Die UP oder DOWN Tasten solange drücken, bis die gewünschte "Preset" Nummer angezeigt wird unter die gespeichert werden soll. Die T.SET Taste nochmals schnell drücken, um die Eingabe zu bestätigen.

Die PRESET Tasten fortlaufend drücken um die Sender aufzurufen, die gespeichert wurden. Die Frequenz ändert sich in der Anzeige und die "Preset" Nummer wird rechts am Display angezeigt.

Ein Sender kann nicht aus dem Speicher gelöscht werden. Einfach mit einem anderen Sender überschreiben.

## UHR STELLEN

---

Die Uhr des S450DLX zeigt die Zeit im 12 oder 24 Stunden-Modus an. Um den Uhrzeit-Modus zu ändern, das Radio ausschalten, und die UP-Taste 5 Sekunden lang gedrückt halten.

Uhr stellen:

1. Radio ausschalten.
2. Die T.SET Taste gedrückt halten bis die Stundenziffer blinkt.
3. Den Sendereinstellungsregler drehen oder die UP-Taste drücken um die Stunden einzustellen.
4. Die DOWN-Taste schnell drücken, dass die Minutenziffern blinken und mit dem Regler die Minuten einstellen.
5. Die T.SET Taste schnell drücken, um die Eingabe abzuschließen.

Die obigen Schritte schnell ausführen oder der Uhrzeitmodus wird beendet. In diesem Fall Vorgang wiederholen.

## WECKER STELLEN

---

Zwei Weckrufe: Timer A und B.

1. Radio ausschalten.
2. Die TIMER A oder TIMER B Taste gedrückt halten bis die Stundenziffer blinkt.
3. Den Sendereinstellungsregler drehen oder die UP-Taste drücken um die Stunden einzustellen.
4. Die DOWN-Taste schnell drücken, dass die Minutenziffern blinken und mit dem Regler die Minuten einstellen.
5. TIMER A oder TIMER B Taste schnell nochmals drücken um die Eingabe zu bestätigen und abzuschließen.



## WECKER AKTIVIEREN UND DEAKTIVIEREN

---

Die TIMER A oder TIMER B Taste drücken und loslassen. 'Timer A' oder 'Timer B' blinkt auf der Anzeige. Währenddessen ALARM mehrmals drücken. Ein Glockensymbol "(🔔)", "Lautsprecher "(🔊)" oder nichts erscheint im Display neben 'Timer A' oder 'Timer B'. Das Glockensymbol für den Wecker aktivieren und die Einstellung mit Piepton. Auswahl des Lautsprechersymbols für Wecken mit dem zuletzt gehörten Radiosender. Wenn nichts ausgewählt wurde ist der Wecker deaktiviert. Lautstärke auf gewünschte Stufe einstellen.

## SNOOZE-FUNKTION (SNOOZE)

---

*(oben rechts am Radio)*

Um den Alarm zu verzögern kann die Snooze-Funktion durch Drücken der Snooze-Taste aktiviert werden wenn der Alarm ertönt. Bei einmal Drücken der Snooze-Taste ertönt der Alarm in 5 Minuten erneut. Dies kann 4-mal wiederholt werden.

## LINE-IN EINGANGS/AUSGANG SBUCHSEN

---

Diese Buchsen befinden sich auf der rechten Seite des S450DLX und sind 1/8 Zoll Stereo (3.5 mm) Klinke. Ein externes Audiogerät (z.B. ein MP3 Player) kann mit einem AUX-Kabel an die Line-In Buchse angeschlossen werden. An die Line-Out (Ausgangs) Buchse können Lautsprecher mit Verstärker an den S450DLX angeschlossen werden.

## KOPFHÖRERBUCHSE

---

Die Kopfhörerbuchse ist mit 1/8 Zoll (3,5 mm) Klinke an Stereokopfhörer anschließbar. UKW-Klang ist Stereo wenn das Signal Stereo übertragen wird und die ST mit dem BANDWIDTH Schalter ausgewählt wurde.

## EXTERNE ANTENNEN

---

FM/SW EXT. ANT. – diese Buchse auf der Rückseite des Radios ist für Antennen mit 50 oder 75 Ohm Koaxialkabel (Dipol oder vergleichbare Antennen) ausgelegt. Auch Drahtantennen. F-Stecker benutzen.

## ANT. SENS SCHALTER: EXT oder INT (rechte Seite)

---

*(rechte Seite)*

Mit diesem Schalter die UKW oder KW interne oder externe Antenne benutze.

MW EXT. ANT. – dies ist eine 500 Ohm Buchse für lange Drahtantennen.

## DIE GRUNDIG AN200 ANTENNE FÜR VERBESSERTEN AM/MW EMPFANG NUTZEN

---

*(nicht mitgeliefert)*

Die AN200 AM Senderband (8MW) Loop-Antenne oder ähnliche Modelle brauchen nicht eingesteckt zu werden – einfach neben das Radio legen und sie auf dieselbe Frequenz wie das Radio stellen. Radio und Antenne für den bestmöglichen Empfang drehen. Diese Antenne kann bei Eton oder unseren Fachhändlern auf Anfrage bestellt werden. Sprechen Sie uns an.

## AMIF-BUCHSE

---

*(Radiorückseite)*

Diese F-Buchse ist für amplitudenmodulierte Frequenzgänge des DRM Signalempfangs vorhanden. Sie kann auch für andere Zwecke verwendet werden. Diese Funktion wird nicht von unserem Kundendienst unterstützt. Um mehr darüber herauszufinden tragen Sie "DRM digitaler Weltempfang" oder „MW Frequenzen für DRM“ oder „MW Frequenzen“ in einer Internet Suchmaschine ein oder schlagen Sie diese Begriffe in Radioelektronikfachliteratur oder im Nachschlagewerken nach.

## LICHT TASTE

---

*(oben rechts)*

Diese Taste drücken, um die Anzeige ein paar Sekunden zu beleuchten. Bei Verwendung eines AC-Netzadapters leuchtet die Anzeige ständig, wenn diese Taste länger als 3 Sekunden gedrückt wird.

## TASTENBELEUCHTUNG SCHALTER

---

*(Rechte Seite)*

Diese Taste auf ON (Ein) stellen wenn die Tastenbeleuchtung eingeschaltet werden soll. Für Ausschalten der Beleuchtung Schalter auf OFF stellen.

## RESET Des S450DLX

---

Wenn das Radio Fehlfunktionen hat oder nicht richtig funktioniert, eine Büroklammer in das Loch unten rechts auf der Vorderseite einführen. Die Büroklammer sollte ganz eingeführt sein bis die Anzeige wieder erscheint.

## GARANTIEEINTRAGUNG

---

Das Radio besitzt ein Jahr Garantie. Damit die Garantie und Produktaktualisierungen voll wirksam sind, das Produkt vollständig beim Kauf registrieren lassen. Um ihr Produkt registrieren zu lassen, verwenden Sie folgende Optionen:

1. Besuchen Sie unsere Website **www.etoncorp.com**
2. Schicken Sie Ihre mitgelieferte Garantiekarte ein.
3. Schicken Sie Ihre Registrierungskarte oder Information an folgende Adresse; Nennen Sie Ihren Namen, vollständige Postadresse, Telefonnummer, gekauftes Modell, Kaufdatum, Vertriebshändler und Produktseriennummer (meistens bei oder nahe des Batteriefaches):

**Etón Corporation**

1015 Corporation Way  
Palo Alto, CA 94303

## BESCHRÄNKTE GARANTIE

---

Bewahren Sie die Garantieinformation auf Ihrer Garantiekarte zusammen mit dem Kaufbeleg zusammen auf oder die Information für die beschränkte Garantie befindet sich unter: [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com).

## PRODUKTSERVICE

---

Für den Produktservice empfehlen wir unseren Kundendienst bei Etón unter der Nummer 800-872-2228 US, 800-637-1648 Kanada oder (650) 903-3866 für Fehlersuche und -behebung. Wenn Sie weiteren Service benötigen kann das technische Personal Ihnen weiter behilflich sein unter Berücksichtigung ob das Radio noch unter Garantie läuft oder ob ein normaler Dienst benötigt wird

**GARANTIE** – Wenn Ihr Produkt noch eine Garantie besitzt und der Etón Kundendienstmitarbeiter auf Garantiereparatur entscheidet bekommen Sie eine Genehmigung zum Wiedererhalt und Anweisungen für das Einschicken an eine autorisierte Garantiereparaturwerkstätte. Sie sollten Ihr Radio niemals ohne diese Wiedererhaltautorisierungsnummer einschicken.

**KEINE GARANTIE** – Wenn Ihr Produkt keine Garantie mehr besitzt nennt Ihnen unser Kundendienst die nächstliegende Reparaturwerkstätte, die die Reparatur durchführen kann.

Außerhalb Nordamerikas sollten Sie sich an den auf dem Kaufbeleg genannten Vertriebs Händler wenden.



## HAI BISOGNO DI AIUTO?

Se hai bisogno di assistenza, contattaci dal Lunedì al Venerdì dalle 8:30 della mattina alle 4:00 del pomeriggio., North American Pacific Time. 1-800-872-2228 dagli Stati Uniti U.S.; 1-800-637-1648 dal Canada; 650-903-3866, dal resto del Mondo; FAX: 650-903-3867; web site, [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com);  
Eton Corporation, 1015 Corporation Way, Palo Alto, CA 94303, USA

### AVVERTENZE

- Non esporre questo dispositivo a pioggia o umidità.
- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Proteggere il dispositivo da umidità e pioggia.
- Perate solo nella gamma di temperatura specificata (0 °C to 40 °C).
- Se un liquido entra per sbaglio nel dispositivo, asciugarlo immediatamente per evitare problemi.
- Pulire il dispositivo con un panno umido. Non utilizzare detergenti o solventi chimici altrimenti il dispositivo potrebbe rompersi del tutto.
- Durante i temporali staccare la spina e scollegare l'antenna.
- Non rimuovere la scocca del dispositivo.
- Far riferimento ad un centro autorizzato o personale qualificato per riparare il dispositivo.

### Smaltimento ambientale



#### Disposizione

In base alla direttiva Europea 2002/96/EC, tutte le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere dismesse separatamente e utilizzando contenitori appositi.

Contattare le autorità locali che si occupano di questo tipo di soluzioni per saperne di più e non dismettere il dispositivo nella stessa maniera in cui si dismettono altri tipi di rifiuti.

## ULTERIORI INFORMAZIONI

---

Questo manuale d'istruzioni fornisce informazioni per le funzioni usate più di frequente del prodotto. Eventuali istruzioni e informazioni aggiuntive potranno essere trovate sul nostro sito web all'indirizzo [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com).

## INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

---

L'alloggiamento delle batterie si trova sulla parte posteriore della radio. Estrarlo premendo le due linguette e tirando verso l'alto. Servirsi unicamente di batterie nuove, alcaline, a cella D, della stessa marca e dello stesso tipo. Per evitare perdite di acido dalle batterie, attenersi alle seguenti istruzioni. La perdita di acidi dalle batterie non è coperta dalla garanzia della radio. Non installare o sostituire mai con batterie di marche e tipi diversi. Non mescolare mai batterie vecchie e nuove. Quando la radio non viene usata per un periodo superiore ai 30 giorni, togliere le batterie.

## UTILIZZO DELLE BATTERIE

---

Utilizzare 6 batterie alcaline dimensione D. Installarle con la polarità corretta servendosi dello schema all'interno dell'alloggiamento delle batterie sulla parte posteriore della radio. Sostituirle quando l'indicatore di carica nel display visualizza solo una barra o quando si avvertono delle distorsioni nel suono. La radio si spegnerà in modo automatico quando le batterie sono troppo scariche per garantirne il corretto funzionamento.

## INDICATORE DI LIVELLO DELLE BATTERIE

---

L'indicatore di livello delle batterie si trova nell'angolo superiore sinistro del display. Quando la batterie sono completamente cariche, sul display LCD comparirà l'immagine "▣▣▣▣"; se "▣▣▣▣" lampeggia, significa che le batterie sono scariche e che la radio di spegnerà in modo automatico.



## UTILIZZO DELL'ALIMENTAZIONE CA

---

Collegare l'alimentatore CA alla presa sul lato sinistro della radio. Servirsi unicamente dell'alimentatore CA in dotazione. Quando viene collegato l'alimentatore CA, nell'angolo superiore sinistro del display comparirà il livello di carica completo, che assomiglia a una batteria completamente carica. Nel caso in cui sia stato perso l'alimentatore CA in dotazione con la radio, utilizzarne uno con un'uscita CC da 9 Volt, polarità negativa, 500 milliampere e una presa con un diametro esterno di 5.5 millimetri e 2.1 millimetri di diametro interno.

## ALIMENTAZIONE DA AUTO O BARCA


---

Servirsi di un convertitore da CC a CC. Uscita: 9 volt CC, polarità negativa, diametro esterno di 5.5 millimetri; diametro interno 2.1 millimetri.

## ACCENSIONE E SPEGNIMENTO / IMPOSTAZIONE E DISATTIVAZIONE DEL TIMER DI SPEGNIMENTO

---

Accendere la radio premendo il tasto rosso POWER & SLEEP sull'angolo superiore anteriore della radio. All'accensione, comparirà per alcuni secondi un simbolo di timer spegnimento nella parte inferiore del display; si tratta dell'orario di spegnimento, quindi la radio funzionerà per questo quantitativo di minuti prima di spegnersi. Questa funzione può essere disattivata premendo continuamente il tasto di accensione fino a che nella parte inferiore del display non compare "on"; a ogni pressione del tasto si vedranno i numeri diminuire, da 90 a 60 a 45 a 30 a 15 a 10 a 5 a 1 minuto per poi passare su "on". Quando compare "on", sarà possibile smettere di premere il tasto. A questo punto il timer di spegnimento è stato disattivato; non sarà necessario modificare questa impostazione a meno che non si desideri attivare un timer di spegnimento.

Per attivare il timer di spegnimento, accendere la radio e premere ripetutamente il tasto POWER & SLEEP fino a che non compare il tempo di spegnimento desiderato. La radio funzionerà per la durata indicata prima di spegnersi in modo automatico. Il simbolo del timer di spegnimento automatico comparirà sul display .

## ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DEL S450DLX

---

Accendere la radio premendo il tasto rosso POWER & SLEEP sull'angolo superiore anteriore della radio. Quando l'unità è accesa, premere nuovamente POWER & SLEEP per spegnere la radio.

## IMPOSTAZIONE E DISATTIVAZIONE DEL TIMER DI SPEGNIMENTO

---

Per attivare il timer di spegnimento, accendere la radio e premere ripetutamente il tasto POWER & SLEEP fino a che non compare il tempo di spegnimento desiderato. Il simbolo del timer di spegnimento automatico comparirà sul display "🕒". A ogni pressione, il display visualizzerà la seguenti opzioni di accensione/spegnimento: On, da 90 a 60 a 45 a 30 a 15 a 10 a 5 a 1 minuto e poi "on". La radio funzionerà per la durata indicata prima di spegnersi in modo automatico. Quando compare "on", il timer di spegnimento sarà disattivato.

## MANOPOLA DEL VOLUME

---

*(superiore sinistra delle quattro manopole sulla parte inferiore anteriore della radio)*

Alzare il volume ruotando la manopola del volume in senso orario (destra), abbassarlo ruotando la manopola in senso antiorario (sinistra).

## FUNZIONE DI BACKUP IN CASO DI INTERRUZIONE DI CORRENTE

---

Nel caso in cui le batterie si trovino nell'unità e vengano alimentate tramite alimentatore CA, passeranno automaticamente in modalità batterie in caso di interruzioni di corrente.

## UTILIZZO DEL TASTO DI BLOCCO

---

*(parte superiore anteriore della radio)*

Per bloccare tutti i tasti premere e tenere premuto il tasto LOCK "●TT" (quello con una chiave indicata) fino a che non ci vede comparire sulla parte centrale, superiore del display il simbolo di una chiave. Premere lo stesso tasto per 2 secondi per eseguire lo sblocco.

## UTILIZZO DEL TASTO QUICK TUNE

---

*(SINTONIZZAZIONE RAPIDA, tasto Q.TUNE, sotto al display)*

Per sintonizzarsi rapidamente su una banda, premere il tasto Q.TUNE. Questa opzione vi consentirà di risparmiare tempo quando ci si deve spostare a una frequenza all'estremità opposta della banda. La funzione è operativa con AM, FM e Onde Brevi.

## I CONTROLLI DELLA MANOPOLA DI SINTONIZZAZIONE: STOP, LENTO, VELOCE

---

Sopra alla manopola di sintonizzazione ci sono i tasti STOP, LENTO e VELOCE. Premendo STOP di blocca la manopola di sintonizzazione. Premerlo nuovamente per sbloccarla. Premendo SLOW o FAST per una sintonizzazione lenta o veloce. Utilizzare quello che si preferisce.

## ANTENNA DX/INTERRUTTORE LOCALE

---

*(lato destro della radio)*

Nel caso in cui la stazione che si sta ascoltando sia a un volume eccessivo, tanto da essere distorta, ruotare l'interruttore in posizione LOCAL. In caso contrario, lasciarlo su DX, che indica la Distanza Massima.

## SINTONIZZAZIONE DELLE STAZIONI FM

---

La gamma di frequenza FM varia da 87 a 108 MHz.

- Estendere completamente l'antenna telescopica e accendere la radio.
- Posizionare il controllo superiore BANDWIDTH (Ampiezza di banda) in posizione MONO o STEREO. Stereo è richiesto solo quando si stanno usando delle cuffie e nella parte sinistra della frequenza che si sta ascoltando compare STEREO. Il segnale mono FM ha un segnale e un noise ratio migliore oltre che interferenze anti-multiplex.
- Sintonizzarsi sulla stazione con la manopola di sintonizzazione o premendo il tasto UP/DOWN o ancora premendo e tenendo premuto il tasto UP/DOWN per un secondo per attivare la funzionalità di sintonizzazione automatica.

## MANOPOLE BASSI/ALTI

---

*(manopola inferiore sinistra e destra della quattro manopole sulla parte inferiore anteriore della radio)*

Servirsi di queste manopole per controllare la risposta dei bassi e degli alti del sistema degli altoparlanti della radio.

## UTILIZZO DELLA MANOPOLA GAIN AM RF

---

*(superiore destra delle quattro manopole sulla parte centrale anteriore della radio)*

Quando si ascoltano trasmissioni AM (MW), questa manopola di controllo dovrebbe trovarsi in posizione 5 o nelle immediate vicinanze. Nel caso in cui si stia utilizzando una stazione debole, aumentare il gain; quando invece si ascoltano funzioni forti, abbassare il gain. Per ascoltare stazioni in Onde Brevi, posizionare questo controllo sul gain al massimo e diminuire il gain a seconda delle necessità.

## SINTONIZZAZIONE DELLE STAZIONI MW (in Nord America chiamate AM); MODIFICA DEGLI STEP DI SINTONIZZAZIONE

---

Le MW, oppure stazioni a onde medie, note come stazioni AM in Nord America, spaziano dai 520 ai 1719 KHz in Nord America e da 522 a 1620 KHz in altre parti del mondo. In Nord America si sintonizzano con step di 10 KHz; in altre parti del mondo lo step potrebbe invece essere di 9 KHz. La radio è stata impostata per step di 10 KHz in fabbrica, ma per modificare gli step e impostarli su 9 KHz sarà sufficiente accedere all'alloggiamento batterie e spostare l'interruttore da 10 KHz a 9 KHz e quindi premere il tasto reset (nella parte inferiore destra anteriore) della radio con un clip metallico. L'interruttore si trova sulla parte centrale del ponte fra il gruppo superiore e quello inferiore di batterie.

1. Accendere la radio.
2. Posizionare l'interruttore BANDWIDTH superiore in posizione W o N (largo o stretto). Posizionare l'interruttore BANDWIDTH inferiore in posizione MW.
3. Posizionare l'interruttore AM/SW RF GAIN in posizione 5 o superiore se necessario.
4. Sintonizzarsi sulla stazione con la manopola di sintonizzazione o premendo il tasto UP/DOWN o ancora premendo e tenendo premuto il tasto UP/DOWN per un secondo per attivare la funzionalità di sintonizzazione automatica.

Utilizzare WIDE se non è presente nessuna interfaccia. Utilizzare NARROW se è presente un'interfaccia.

## SINTONIZZAZIONE DELLE STAZIONI SW (Onde Brevi)

1. Accendere la radio.
2. Posizionare l'interruttore BANDWIDTH superiore in posizione W o N. Posizionare l'interruttore inferiore su SW1, SW2 o SW3.
3. Posizionare l'interruttore AM/SW RF GAIN in posizione 10; diminuire se necessario.
4. SW appare nella gamma di frequenza di 1711 a 29999 KHz.
5. Sintonizzarsi sulla stazione con la manopola di sintonizzazione o premendo il tasto UP/DOWN o ancora premendo e tenendo premuto il tasto UP/DOWN per un secondo per attivare la funzionalità di sintonizzazione automatica.

## SINTONIZZAZIONE SU GAMME DI FREQUENZA SW (BANDE)

m = meter band.

Sintonizzarsi su queste gamme di frequenza per ottenere risultati ottimali. La radio può inoltre sintonizzarsi fra queste frequenze.

Meter Band (m)	Frequency	Best Time of Day
90m	3,200-3,400 kHz	
75m	3,900-4,000 kHz	
60m	4,750-5,050 kHz	notte
49m	5,800-6,200 kHz	notte
41m	7,100-7,500 kHz	notte
31m	9,500-10,000 kHz	notte
25m	11,650-12,200 kHz	
19m	15,100-15,800 kHz	giorno
16m	17,550-17,900 kHz	giorno
15m	18,900-19,020 kHz	
13m	21,450-21,850 kHz	giorno
11m	25,600-26,100 kHz	giorno

## OTTIMIZZAZIONE DELLA RICEZIONE DELLE ONDE BREVI

---

Le onde corte consentono di ascoltare trasmissioni trasmesse molto lontano, anche in altri paesi e in altri continenti. Ecco alcune informazioni per ottenere risultati ottimali.

- Nel corso della giornata funzionano solitamente meglio le frequenze superiori ai 13 MHz.
- Di notte operano invece meglio le frequenze inferiori ai 13 MHz.
- All'alba e al tramonto l'intera gamma delle onde corte funziona correttamente.
- Per migliorare la ricezione delle onde corte si consiglia di avvicinarsi a una finestra e di tenere la radio in mano.

Per maggiori informazioni sulle onde corte, consigliamo la lettura delle due pubblicazioni di seguito indicate e disponibili nelle principali librerie. Anche Internet è una preziosa fonte di informazioni sulle onde corte. Digitare "Ricezione Onde Corte" nel proprio motore di ricerca preferito.

### **TITEL: WORLD RADIO TV HANDBOOK**

Pubblicato negli Stati Uniti d'America da  
Watson-Guptill Publications,  
770 Broadway, 7th Floor, New York, NY 10003-9595.  
[www.watsonguptill.com](http://www.watsonguptill.com).

## CONSERVAZIONE E MEMORIZZAZIONE DELLE STAZIONI IN E DA PRESET (MEMORIE)

---

Sintonizzarsi sulla stazione che si desidera salvare. Premere e rilasciare il tasto T.SET; nel lato destro del display comparirà "Preset" con un numero sotto che lampeggia. Premere i tasti SU o GIU ripetutamente per trovare il numero di "Preset" in cui si vuole salvare. Premendo rapidamente il tasto T.SET si provvederà a finalizzare l'inserimento.

Premere ripetutamente il tasto PRESET per recuperare le stazioni salvate. Si prega di notare che la frequenza nel display varia e che i numeri di "Preset" compaiono sul lato destro del display.

Non sarà possibile eliminare una stazione dalla memoria. Sarà sufficiente salvarne un'altra sopra.

## IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO

---

L'orologio del dispositivo S450DLX funziona sia in modalità 12 ore che in modalità 24 ore. Per modificare l'orologio da una modalità all'altra, spegnere la radio, premere e tenere premuto il tasto UP per 5 secondi.

Per impostare l'orologio:

1. Spegner la radio.
2. Premere e tenere premuto il tasto T.SET fino a che l'ora non inizia a lampeggiare.
3. Ruotare la manopola di sintonizzazione in qualsiasi direzione e premere il tasto UP per impostare l'ora.
4. Premere rapidamente il tasto DOWN per far lampeggiare i minuti e ruotare la manopola di sintonizzazione per regolare i minuti.
5. Premendo rapidamente il tasto T.SET si provvederà a finalizzare l'inserimento.

Eseguire velocemente i passaggi sopra indicati altrimenti si uscirà dalla modalità di impostazione dell'ora. Nel caso in cui si esca da questa modalità sarà sufficiente ripartire.



## IMPOSTAZIONE DELLA SVEGLIA

---

Ci sono due sveglie, Timer A e Timer B.

1. Spegner la radio.
2. Premere e tenere premuto il tasto TIMER A o TIMER B fino a che l'ora non lampeggia.
3. Ruotare la manopola di sintonizzazione in qualsiasi direzione e premere il tasto UP per impostare l'ora.
4. Premere rapidamente il tasto DOWN per far lampeggiare i minuti e ruotare la manopola di sintonizzazione per regolare i minuti.
5. Premere rapidamente il tasto TIMER A o TIMER B per completare l'inserimento.

## ATTIVAZIONE E DISATTIVAZIONE DELLA SVEGLIA

---

Premere e rilasciare il tasto TIMER A o TIMER B. "Timer A" o "Timer B" lampeggia sul display. Mentre lampeggia, premere ripetutamente ALARM. Una campana "🔔", un altoparlante "🔊" o nulla compare sul display vicino a "Timer A" o "Timer B". Selezionare l'icona della campana per attivare l'allarme e impostarne il suono con un bip. Selezionare l'icona altoparlante se si vuole svegliarsi con l'ultima stazione su cui ci è sintonizzati. Nel caso in cui non venga selezionato nulla l'allarme sarà disattivato. Impostare il volume sul livello che si preferisce.

## UTILIZZO DELLA FUNZIONE SNOOZE

---

*(in alto a destra della radio)*

Per ritardare l'allarme, la funzione snooze può essere attivata premendo il tasto SNOOZE quando l'allarme si attiva. Dopo essere stato premuto, l'allarme si riattiverà dopo 5 minuti. Questa operazione può essere ripetuta fino a un massimo di 4 volte.

## UTILIZZO DELLE PRESE LINE IN/OUT

---

Queste prese si trovano sul lato destro del S450DLX, e sono di tipo stereo da 3,5 mm. Sarà possibile riprodurre brani contenuti in dispositivi audio esterni (come ad esempio lettori MP3) collegandoli come AUX dal dispositivo nell'ingresso Line-In. La presa Line-Out può invece essere usata per fornire audio dal dispositivo S450DLX ad altoparlanti esterni amplificati.

## UTILIZZO DELLA PRESA CUFFIE

---

La presa cuffie può essere usata con jack stereo servendosi di una presa da 3,5 millimetri. L'audio FM è in stereo se il segnale viene inviato in stereo e la posizione ST viene selezionata con l'interruttore BANDWIDTH.

## ANTENNE ESTERNE

---

FM/SW EXT. ANT. – questa presa, sulla parte posteriore della radio, è stata pensata per antenne la cui alimentazione giunge tramite un cavo coassiale da 50 o 75 ohm, come ad esempio antenne a dipolo o simili. Può anche essere usato per antenne con cavi lunghi. Utilizzare prese F per alimentare questa antenna.

## ANT. SENS SWITCH: EXT o INT

---

*(lato destro della radio)*

Utilizzare per attivare l'uso di antenne interne o esterne FM o SW.

MW EXT. ANT. – C'è una presa con impedenza di 500 ohm, da usare con antenne a cavo lungo.

## UTILIZZO DELL'ANTENNA GRUNDIG AN200 PER PRESTAZIONI MIGLIORI AM (MW)

---

*(non in dotazione)*

L'antenna AN200 AM (MW) o modelli simili non necessita di essere collegata; sarà sufficiente posizionarla vicino alla radio e sintonizzarla sulla stessa frequenza su cui è sintonizzata la radio. Ruotare la radio e l'antenna per ottenere prestazioni ottimali. Questa antenna può essere acquistata contattando Eton oppure uno dei nostri distributori. Contattateci per ulteriori informazioni.

## UTILIZZO DELLA PRESA AM IF USCITA

---

*(parte posteriore della radio)*

Utilizzare questa presa F per accedere a un'uscita intermedia di ampiezza modulata da usare per la ricezione di segnali DRM. Può anche essere usata per altri tipi di prove di frequenze radio. Non forniamo assistenza per questa funzione. Per ulteriori informazioni digitare "DRM digital radio mondial" o "AM intermediate frequency output for DRM" o "AM intermediate frequency output" su Internet oppure consultare la definizione di questi termini in un libro di elettronica per radio o su un'enciclopedia.

## TASTO LIGHT

---

*(parte superiore destra della radio)*

Premere questo tasto per illuminare il display per alcuni secondi. Quando si usa l'alimentatore CA premerlo per 3 secondi per accendere in modo fisso il display.

## INTERRUTTORE KEY LIGHT

---

*(lato destro della radio)*

Portare questo interruttore su ON per far illuminare i tasti quando vengono premuti. Spostarlo su OFF per disattivare questa funzione.

## PER RESETTARE S450DLX

---

Nel caso in cui la radio non funzioni correttamente, inserire un clip all'interno del foro sul lato destro inferiore anteriore. Verificare che resti inserito fino a che non riappare il display.

## REGISTRAZIONE GARANZIA

---

La radio è coperta da garanzia per un anno. Per assicurare una copertura completa su eventuali aggiornamenti, completare la registrazione del prodotto non appena possibile dopo l'acquisto o la ricezione dello stesso. Per registrare il prodotto potrete scegliere una delle seguenti opzioni:

1. Visitando il nostro sito Internet all'indirizzo **www.etoncorp.com**
2. Inviare la garanzia via posta tramite l'apposita busta che si trova nel prodotto.
3. Inviare la garanzia via posta al seguente indirizzo. Includere nome, indirizzo completo, numero di telefono, modello acquistato, data di acquisto, nome del venditore da cui si è acquistato il prodotto e numero seriale dello stesso (di solito collocato vicino al vano batterie):

**Etón Corporation**  
1015 Corporation Way  
Palo Alto, CA 94303

## GARANZIA LIMITATA

---

Informazioni sulla garanzia e sui limiti di quest'ultima possono essere anche consultate su Internet all'indirizzo [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com).

## SERVIZI PER IL PRODOTTO

---

Per ottenere il servizio per il proprio prodotto, si consiglia di contattare il servizio Etón a 800-872-2228 Stati Uniti, Canada o 800-637-1648 (650) 903-3866 per determinare il problema e la risoluzione dei problemi. Se è necessario un ulteriore servizio, il personale tecnico fornirà le istruzioni su come procedere a seconda se la radio è ancora in garanzia o non in garanzia.

**PRODOTTO IN GARANZIA** – Se il prodotto è ancora in garanzia e il personale Etón ha stabilito che il guasto può essere risolto fruendo della garanzia, allora invierà l'autorizzazione per la riparazione direttamente al cliente comprensiva di tutte le istruzioni per l'invio del prodotto e la sua riparazione. Si raccomanda di non spedire il prodotto fino a quando non si sia ricevuta la richiesta di autorizzazione comprensiva di numero identificativo.

**PRODOTTO NON IN GARANZIA** – Se il prodotto non è più in garanzia e richiede l'intervento di un tecnico, il cliente sarà indirizzato al centro riparazioni più vicino e comodo.

Per usufruire del servizio al di fuori del Nord America, si prega di fare riferimento alle informazioni ricevute al momento dell'acquisto del prodotto o una volta contattato il produttore dello stesso.



### **Etón Corporation**

Corporate Headquarters  
1015 Corporation Way  
Palo Alto, California 94303 USA  
tel +1 650-903-3866  
tel +1 800-872-2228  
fax +1 650-903-3867

### **Etón Canada**

1 Yonge Street, Suite 1801  
Toronto, Ontario M5E 1W7 Canada  
tel +1 416-214-6885